

# 台湾

## 台湾観光協会会刊

会長/張學勞  
 名譽会長/嚴長壽  
 副会長/謝謂君、李清松、林清波  
 発行人/張學勞  
 編集顧問/曾前訓、戚国福、陳映廷  
 発行所/財団法人台湾観光協会  
 住所/台北市民権東路2段9号5F  
 TEL/886-2-2594-3261~4  
 FAX/886-2-2594-3265  
 E-mail/tva-seki@umail.hinet.net  
 Website/http://www.tva.org.tw

台湾観光協会東京事務所  
 住所/日本国東京都港区西新橋1丁目5-8  
 川手ビル3F  
 TEL/81-3-3501-3591~2  
 FAX/81-3-3501-3586  
 E-mail/tokyo@go-taiwan.net

台湾観光協会大阪事務所  
 住所/日本国大阪府北区西天満4丁目14番  
 3号6F  
 TEL/81-6-6316-7491  
 FAX/81-6-6316-7398  
 E-mail/tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

制作/視野国際文化事業有限公司  
 董事長/嚴立  
 社長/虞炳昌  
 總經理/蔣雯  
 副總經理/嚴寬行  
 総編集/柳本通彦  
 編集統括/涂尚儀  
 編集顧問/尹銘菁  
 執行編集/許芳菁  
 取材編集/張業鳴、黃威錫、許芳菁、魏汝蔚  
 特約作者/呂依臻、葉英晉、吉岡生信  
 張靜芬、国永美智子

翻訳者/杉本好美、駒田英、森美恵子  
 デザイン主任/王婷婷  
 デザイン/范文禎、黃岳聖、楊漢鴻  
 ITエンジニア/陳建宏  
 営業部/呂麗君、蔡欣宜、楊婉喻  
 発行部/劉乃甄、歐陽致仁、江秀明  
 財務部/蔡慧君  
 法律顧問/興陽法律事務所陳隆升護士  
 住所/104台北市復興北路2号10F-5  
 TEL/886-2-2711-5403  
 FAX/886-2-2721-2790  
 E-mail/edit@tit.com.tw  
 Website/http://www.tit.com.tw  
 印刷/欣佑彩色製版印刷股份有限公司

広告專線：886-2-2721-5412

行政院新聞局出版事業  
 登記証號碼局版台誌第4388号  
 中華郵政北台字第3405号執照登記為雜誌交寄

「台湾観光月刊」は日本人の台湾観光の皆様に台湾の観光地・文化を始め、イベントや業界情報までバラエティーに富んだインフォメーションをお届けしております。

中華民國交通部觀光局  
 E-mail: tbroc@tbroc.gov.tw  
 http://taiwan.net.tw

本誌「台湾観光月刊」は財団法人台湾観光協会が出版し版權を所有しています。転載の場合は事前に当協会へお問い合わせください。

## 観光月刊

日本語版第493号

創刊日期：中華民國56(1967)年8月25日  
 發刊日期：中華民國98(2009)年7月1日  
 定價：NT\$120

開拓移民の島であった台湾では骨董の歴史は長いものではない。64年前、50万人ともいわれる日本人が台湾から去るときに、家財の大半をこの地においていかざるをえなかった。そのときに拾い集め買集めた日本の骨董の数々が台湾骨董業の出発点となった。そして大陸との交通が自由になったときに中国の骨董品が大量に流れ込んだのである。 文/柳本通彦



## 目次

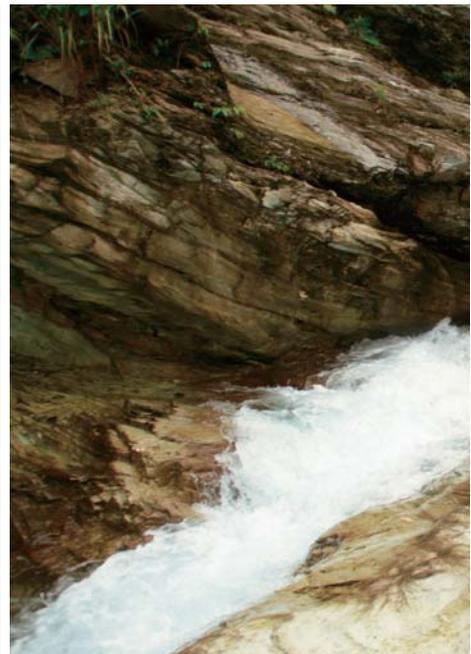
	<b>ツアースポット</b> <b>夏の花蓮</b> 灼熱の夏の太陽に抗して、台湾東部の別天地—花蓮へさあ出発！ひやりと冷たい海水と自然のそよ風が、夏バテを吹き飛ばしてくれそうだ。	02
	<b>特別企画</b> <b>MRT古亭駅周辺をあるく</b> 古亭駅は、北に永康街、南に師大夜市といったグルメのスポットがある。	06
	<b>トピックス</b> <b>台湾初の本格的国際スポーツ大会</b> 高雄ワールドゲームズ開幕！ <b>「聞こえるかい」夢と希望</b> 2009デフリンピック台北大会が九月に	10 12
	<b>イベント</b> <b>台湾美食展開幕迫る</b> 八月の台北に恒例、中華美食の饗宴が登場。20周年を迎える台湾美食展は、台湾新美食をテーマに、今年も数々の斬新な企画をご用意、皆様を多彩な飲食文化の旅へご招待する。	14
	<b>台日交流</b> <b>台湾観光局と阪急交通社が「2009台湾旅遊販売促進合作協議書」に調印</b> <b>静岡県伊東市長が台湾観光協会張会長を訪問</b> <b>福島県観光物産交流協会が頼瑟珍局長を訪問</b> <b>京都ユネスコ協会着物親善大使訪台</b> <b>静岡県のさんしん同友会が台湾観光協会を訪問</b>	16 17 18
	<b>旅の思い出—編集部へのお葉書</b> <b>忘れられないカキ氷</b>	19
	<b>台湾グルメ</b> <b>元気な一日のために！</b> よりどりみどり 台湾式朝食	20
	<b>台湾にいる日本人たち</b> <b>吉田佳世さんにインタビュー</b>	23
	<b>インフォメーション</b> 文化プログラム 24 業界短信&とっておき「食泊・休閒」 26 業界短信&とっておき「情報」 28	2009年5月出入国人数統計 32 2009台湾各地の行事予定 33 観光ホテルリスト 36

水 し ぶ き を い っ

# 夏の花蓮



タロコ溪谷のサイクリング



# ぱ い に 浴 び て

台湾最長の海岸線と全台湾の8分の1の面積を擁する花蓮には、山あり海ありの環境が作り出した自然の絶景が少なくない。さらに原住民の文化や、多彩なアウトドアスポーツ、そして独特の風情が花蓮の魅力となっている。いま花蓮観光で人気を集めているのが、沢登り、ホエールウォッチング、サイクリングといったアクティビティである。ちょっと新しい角度から、花蓮の美をじっくりと体験してみたい。



灼熱の夏の太陽に抗して、台湾東部の別天地—花蓮へさあ出発！ひやりと冷たい海水と自然のそよ風が、夏バテを吹き飛ばしてくれそうだ。

## 「沢登り」に挑戦

「沢登り」は、溪流に沿って下流から上流へと登るスポーツで、近年台湾で流行している総合アウトドアスポーツの一つだ。さまざまな困難な地形を克服しながら上へ上へと進むことから、知識と体力が不可欠。しかし大自然の美景に直接触れることができるので、多くのエコツアーファンや探検好きを引き付けている。また独特な峡谷地形を持つことから絶好の沢登りスポットとされ、いま花蓮の沢が熱い注目を集めているのである。

## 「砂婆礫溪」生命の源泉

この地を襲った大きな地殻変動が、花蓮の険しい峡谷と美しい清流を造り出したといわれる。ここでは、せせらぎのもつ生き生きとした律動を心で感じたい。溪谷に満ちる自然の音に耳を傾け、世俗の些事に忘れていた感性を取り戻したいものである。

花蓮を貫く美崙溪を生命の河と呼ぶなら、美崙溪上流の砂婆礫溪は花蓮の生命の源泉ともいえる。砂婆礫溪は花蓮市の最も主な水源の一つ。昔ここには台湾林務局の工務所があり、入山が規制されていたため、生態環境が破壊されずに残っている。豊かな自然と生態があるだけでなく、花蓮市街地から非常に近く、車でわずか20-30分の距離であることから、多くのハイカーにとってもっとも人気のある秘境となっている。

## 無限のチャレンジ

身支度を整えたら、冒険の旅へスタート！インストラクターについて、ゆっくりとスタート地点から、石でいっぱいの河床を前進すると、砂防ダムが見える。壮麗な眺めを前に砂防ダムの下に立つと、水しぶきを浴びる。これが大切な「ウォーミングアップ」。

砂防ダムの右手の岩沿いに登っていく。ここからが沢登りの開始。ときに滝を越え、ときに淀みを渡り、忍耐力とチームワークが問われる。休憩のとき、自信があれば、高みの岩からダイビングを披露するのもいいし、





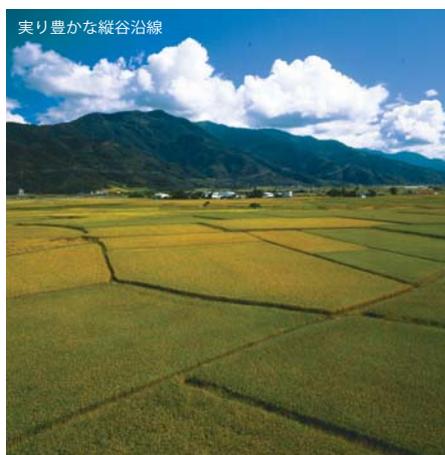
汚染源のない清流



白激流のアドベンチャー



壮麗な眺めの東海岸



実り豊かな縦谷沿線

天然水の滑り台にもチャレンジできる。しかし、大切なのは安全第一。インストラクターの指示は絶対だ。

#### 沢登りの注意事項

1. 事前に指導員の解説と注意をよく聞く。
2. ヘルメット、救命衣、膝サポーター、渓流用靴、安全ベルト等の装備を確実に身につける。
3. 渓流用靴には砂がつきやすいので、岩を歩く前に靴底の砂を洗い落としておく。
4. 指導員について歩き、他のメンバーの速度に合わせる。絶対に指導員を追い越さない。
5. 沢登り中は、勝手に岩壁や滝を登ったり、危険な行動をしない。
6. 自然の環境をまもる。ごみは必ず持ち帰る。

れば、マッコウクジラのような大型クジラにも出えるという。

#### 黒潮あれこれ

黒潮は台湾東部の海を北上する暖流で、その流れに伴って浮遊生物、小型・大型の魚類が集まる。イルカも同様で、それら互いの食物連鎖の結果、花蓮が有名なイルカ・鯨ウォッチングスポットとなった。冬は海面の風が強いため、シーズンは夏。

## 可愛い海の仲間との出会い

黒潮と南風を求めてやってきた海の仲間たちが待つ青い海。ここからは太平洋のクルージングのご紹介。

当地はホエールウォッチングの人気スポット。花蓮海域では、鯨やイルカに出会える確率は95%に達するという。また鯨やイルカの種類も、20種以上にも及び、ハンドウイルカ、サラワクイルカのほか運がよければ、マッコウクジラのような大型クジラにも出えるという。

## 気ままにサイクリング

新鮮な空気をいっぱい吸って、今年の夏、花蓮でのサイクリングはいかが。そよ風と共に花蓮の山河を走れば、ストレスも吹き飛びそう。

### 水辺の一周

環境意識の高まりにつれて、台湾では自転車ブームに。花蓮でも、鯉魚潭周辺にサイクリングロードが作られている。車両の進入が禁止されているので、安全かつ自由にペダルをこぎながらの湖水巡りが楽しめる。また、鯉魚潭では毎年7-8月の夏休みに水上花火大会がおこなわれる。アップテンポの音楽と動きのある



緑の山に囲まれた鯉魚潭

イルミネーションが加わり、鯉魚潭の夜は七色に彩られる。

2009花蓮水上フェスティバル公式サイト：

<http://waterdancing.webwave.com.tw>

花蓮サイクリングロード関連サイト：

<http://tour-hualien.hl.gov.tw/bikeway>

## 花蓮に落ちた美しい三日月

沢登り、クジラウォッチング、サイクリングを堪能したら、花蓮で一番美しい海、七星潭へ。

花蓮県指定の七星潭風景区は、美しい海岸線が延々と続き、遠くに壮麗な清水断崖が見える。夜になると、美しい満天の星が鑑賞できる。七星潭には、遊歩道、サイクリングロード、展望広場などが建設され、観光スポットとして人気を集めている。

文/黄威錡 写真/陳睿中、編集部、交通部観光局

**インフォメーション**

<p><b>砂婆礫溪</b> 花蓮県秀林郷水源村 沢登り申込: 和平潜水 <a href="http://www.peacediving.com">http://www.peacediving.com</a></p> <p><b>花蓮港</b> 花蓮市海岸路66号 賞鯨船: 花東鯨世界 <a href="http://www.huadong.com.tw">http://www.huadong.com.tw</a> 多羅滿賞鯨 <a href="http://www.turumoan.com.tw">http://www.turumoan.com.tw</a></p>	<p><b>鯉魚潭</b> 花蓮県寿豊郷池南村 Tel: (03)864-1691</p> <p><b>七星潭風景区</b> 花蓮県新城郷</p> <p><b>タクシー</b> 米琦計程車行(日本語ガイドあり) 花蓮市国民二街11号 Tel: (03)835-2233</p>
---	--

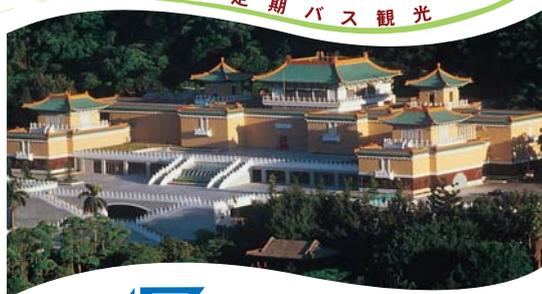
# Tour Taiwan!

台湾 毎日 定期 バス 観光

毎日、定期観光バスによる台湾国内各地へのツアーを取扱っております。台湾一周3~5日コースは毎日出発しております。

宏祥旅行社は台湾国内ツアーの他、格安チケット、レンタカー(運転手付きも有)等も取扱っております。また提携業務について世界各国の旅行社の方々のご連絡もお待ちしております。

- |                  |           |
|------------------|-----------|
| 1.台北市内観光         | NT\$900   |
| 2.台湾高砂族部落烏来観光    | NT\$1,300 |
| 3.台北夜の観光         | NT\$1,300 |
| 4.基隆港・野柳・北海岸公園観光 | NT\$1,000 |
| 5.民俗芸術観光         | NT\$1,100 |



## 宏祥旅行社

住所：台北市松江路190号4F  
TEL: 886-2-2563-5313・2563-4621・2541-6785  
FAX: 886-2-2563-4803・2531-1353  
E-mail: edisonts@ms6.hinet.net  
<http://www.edison.com.tw>



- |                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| 6.陽明山—山水と秘湯の半日コース                   | NT\$1,300  |
| 7.九份・東北角海岸観光                        | NT\$1,100  |
| 8.文化の旅-国立伝統芸術センター                   | NT\$1,800  |
| 9.花蓮タロコ大理石峡谷観光                      | NT\$4,900  |
| 10.台湾二日観光<br>日月潭・埔里鎮・文化の街—鹿港        | NT\$6,000  |
| 11.台湾二日観光墾丁国家公園・高雄市内<br>(体験!台湾高速鉄道) | NT\$9,800  |
| 12.台湾中南部三泊四日観光                      | NT\$12,600 |
| 13.台湾三泊四日フォルモサ・ホリデー<br>(体験!台湾高速鉄道)  | NT\$16,900 |
| 14.台湾一週五日間観光                        | NT\$17,800 |



錦安和風宿舍



台湾居酒屋大陽酒食



文化の香り高い街並み

# MRT古亭駅 周辺をあるく

古亭駅は、台北新交通システムMRTの新店線と南勢角線の乗換駅であり、また付近には学校や予備校が密集していることから、観光客の利用する駅というイメージはあまりないかもしれない。しかし和平東路を東に10分も歩けば、長い歴史をもち、世界中の留学生が集う国立師範大学があり、またこの師範大学を挟む形で、北に永康街、南に師大夜市といったグルメのスポットがある。

師範大から美食街の永康公園付近にかけての一角は閑静な住宅街で、そのなかに特色のある店舗や日本時代の和風の家屋が点在している。一方、師大夜市には名高い小売とともに、無国籍風のレストラン、学生の集う喫茶店、書店、バーなどが立ち並ぶ。文教地区ならではの独特の雰囲気は、訪れる人をひきつけてやまない。

## 永康街

広義に「永康街(ヨンカンジェ)」と呼ばれるエリアは、永康街、麗水街、そして金華街、信義路二段にかこまれた一角だ。にぎやかな信義路側からのアクセスは便利だが、できれば和平東路から北に折れ、麗水街やそれに平行して走



師大夜市



師大路zabu



公園に面した茶店回留



永康街



安達窯の茶碗



青田街の老建築

る永康街をゆっくり歩きたい。歴史と文化が醸し出す、落ち着いた雰囲気より体感できるはずだ。

### 青田街の日本家屋

俗に青田街とよばれる一帯は、永康街、金華街、和平東路などにかこまれた一角である。かつて日本時代は昭和町と呼ばれていた。

灌漑用水路沿いに一面田畑が広がっていたことから「青田」と名付けられたというこの青田街。日本時代、その住民の多くは日本人の高級官僚、もしくは台北帝国大学(現在の国立台湾大学)、旧制台北高校(現在の国立師範大学)の日

本人教授であった。戦後は台湾大学の教職員宿舍となり、日本人が植えたイチヨウや油杉、パンノキ、マンゴーの樹は、新たな主人の手によって引き続き育てられ、青田街は今もなお、美しい緑が残る都会のオアシスとなっている。

### 茶芸と陶芸の店

美食家で知られる作家の韓良露氏は永康街、麗水街、そして潮州街を「新しき文化と茶芸の路」と名付けた。このエリアには、「None Solo Tea」、「Mei's Tea Bar」、「治堂」、「回留」、「陶気」、「安達窯」など、お茶や陶芸を楽しむことができる特色のある店が並ぶ。永康公園脇の「回留」は、かつ



て金城武が出演した航空会社のCMの舞台となり人気に火がついた。改装により金城武が座った席そのものは残っていないが、公園の緑を眺めながら、こだわり有機野菜による素食料理とお茶を頂けるというコンセプトは全く変わらない。「冶堂」は茶芸館であるが、ご主人による茶文化サロンと評したほうがより適当だろうか。茶葉を買う買わないを問わず、ご主人とお茶について語るために訪れる常連客も少なくないという。開店まもない「安達窯」は陶器で名高い鶯歌の窯元の支店。美しい茶碗と温かみのある茶具が並び、台湾の茶文化の本質を伝えている。

### 永康街の美食を満喫

永康街のグルメといえば小籠包、マンゴーかき氷、そして牛肉麺だろう。薄い皮とたっぷりの具、手作りの小籠包は世界的美食家たちを虜にしてきた。信義路沿いの「鼎泰豊」、信義路側入り口に程近い「高記」のほか、永康街の中ほどにある「金鷄園」も名高い。また永康公園の脇にはマンゴーかき氷の元祖「冰館」がある。たっぷりの新鮮なマンゴーと甘い練乳が乗ったかき氷は、今や観光客の人気NO.1といっても過言ではない。その他、牛肉麺は、「永康牛肉麵」や「川味老張牛肉麵」など各店が、自慢の味でしのぎを削っている。

### 師大夜市

台北の様々な夜市を訪れると、それぞれに微妙に違いがあることがわかる。たとえば最も有名な士林夜市は、道幅が広い上、扱う品も幅広く、まさに「観光夜市」といった雰囲気である。一方で師大夜市は学生街という立地から、学生や文化人のための夜市といった雰囲気がある。

そのため師大夜市内の食堂や服飾店は、比較的廉価である。また師範大には多くの外国人留学生が通っていることから外国料理店も多い。さらに書店、喫茶店のほか、洒落たライブハウス、バーも多く、文化的な雰囲気も感じさせるのも特徴であろう。

### バー？それとも芸術サロン？

師大夜市の中には、多様な顔をあわせもつ店が少なくない。コーヒーだけでなく酒もあり、店内にはセンスの良い音楽が流れ、本棚には様々なジャンルの本が並ぶ。また主人の好みでガラクタのようなものまで置かれていたり…。

こんなユニークな店が学生たちに愛され、彼らのたまり場場所になっている。泰順街の「鹹花生」は、コーヒーやセットメニューの他、各種アルコールもあり、本棚には小説から、評論、設計、撮影、グルメと何でも並び、まるでサロンのよ



うである。「鹹花生」の斜め前には明け方4時まで営業している「多鬆」がある。心地よい音楽が流れる店内には多くのマンガと雑誌が置かれ、美味しいコーヒーの他、アルコールも安価で提供し、文化人に愛されている。2人の女性がオーナーの浦城街「ZABU」はどこか懐かしい雰囲気がある店。蒼井優の写真集もここで撮影されたそうだ。オリジナル商品やインディーズCDが売られ、小さな展示スペースもある。ぼんやりとした光の中、ロックが流れ、焼きおにぎりの香ばしい香りが漂う。二匹のネコは店内をいったりきたり、入口脇の金魚鉢の中で、真赤な金魚が水草の間を気持ちよさそうに泳いでいる。

異なる元素が交錯することで独特な個性を放っている。これも師大夜市の個性の一つといえよう。

## 師大夜市の美食を満喫

師大(スーター)夜市は龍泉街、師大路、雲和街、泰順街を主なエリアとし、店舗は龍泉街と師大路39巷に最も集中している。韓国、新疆、チベット、タイ、インドなど世界各地の美食が味わえるが、師大夜市で定番の小吃といえば滷味(ルーウェイ/煮込み)、クレープ、そして生煎包であろう。滷味は「燈籠」と「大台北」の二軒が有名。常に大行列ができています。生煎包は龍泉街の「許記」が名高い。モチモチとした皮で、ジューシーなキャベツと豚ひき肉のあんを包んでおり、非常に美味である。またクレープなら「阿諾可麗餅」、食べ応えがあり人気抜群だ。

文/許芳菁 写真/范文禎

**回留**  
台北市永康街31巷9号  
Tel:(02)2392-6707  
Open:11:30~22:00

**安達窠**  
台北市麗水街18-2号  
Tel:(02)2321-6065  
Open:12:00~22:00

**鼎泰豊**  
台北市信義路二段194号  
Tel:(02)2321-8928  
Open:月曜~金曜10:00~21:00  
土曜、日曜9:00~21:00

**冰館**  
台北市永康街15号  
Tel:(02)2394-8279  
Open:12:00~23:30

**川味老張牛肉麵**  
台北市愛国東路105号  
Tel:(02)2396-0927  
Open:11:00~15:00  
17:00~21:00

**昭和町文物市集**  
台北市永康街60号  
Open:14:00~22:00

**boite de bijou**  
台北市麗水街33巷19號之1  
Tel:(02)3322-2461  
Open:10:00~21:00

**大隱酒食**  
台北市永康街65号  
Tel:(02)2343-2275  
Open:門口紅燈亮開始營業

**地下階**  
台北市永康街11號之4 B1  
Tel:(02)2392-3257, 2392-3259  
Open:12:00~23:00

**鹹花生**  
台北市泰順街60巷23号  
Tel:(02)2368-1019  
Open:12:00~01:00

**多鬆**  
台北市泰順街60巷20號  
Tel:(02)2367-7714  
Open:14:00~4:00

**政大書城**  
台北市師大路74号  
Open:10:00~23:00

**ZABU**  
台北市浦城街9-4号  
Tel:(02)2369-6686  
Open:日曜~木曜 15:00~23:00  
金曜、土曜 15:00~1:00

**BLUE NOTE**  
台北市羅斯福路三段171号4F  
Tel:(02)2362-2333  
Open:19:00~1:00  
演奏あり:21:40~0:00

## 高雄ワールドゲームズ開幕！

# 台湾初の本格的国際スポーツ

2009高雄ワールドゲームズ開幕まで秒読みに入った。主催のワールドゲームズ組織委員会基金会(KOC)では、ここ数ヶ月の海外プロモーションを経て、華麗で感動的なスポーツイベントの成功を目指して最後の準備に取り組んでいる。

さる5月20日夜7時45分、メインスタジアムに、米国ピッツバーグ交響楽団演奏のチャイコフスキーの序曲『1812年』が轟然と響いた。赤、緑、青、金色の華やかな花火があり、37,500名が埋めた会場からはどっと歓声がおきた。「520メインスタジアム落成記念コンサート」、これが本メインスタジアムの柿落としとなった。

### 参観者へのサポートも万全

2009高雄ワールドゲームズは台湾初の大規模な国際総合スポーツ大会である。世界90カ国から参加する4,500名の選手・コーチに、来賓と国内外の観光客を加えると、期間中、高雄に少なくとも10万人を超える人びとがおしよせるとみられている。

海外からの参観者が高雄の観光情報を素早くキャッチし、言葉のトラブルにより足止めされることがないように、基金会は7月31日まで、24時間ホットラインを設置することにした。中国語-英語の翻訳サービス、大会日程、会場アクセス、周辺の観光情報などを提供するという。

このほか、期間中、感染症の拡大を防ぐために、高雄市と共に防疫センターを設置した。現在流行中の新型インフルエンザ、デング熱などの予防に取り組むとともに、万一に備えて万全の治療態勢をととのえている。空港での水際対策を強化したり、会場で媒体となる蚊の指数を定期的にチェックしたりして、観客に安心して観戦してもらうよう努める。

2009言語サポート(英語)

一般電話(無料): 0800-07-2009

携帯電話(有料): 07-412-2009

海外から(有料): 家庭電話または携帯電話で886-800-07-2009または886-7-412-2009まで

WebCallサービス: <http://service.hinet.net/koc>

### ワールドゲームズの楽しみ方

チケット購入には、コンビニ、インターネット、当日券の3つの方法がある。中でも台湾に4000店以上ある7-Elevenの「ibon便利生活站」を利用すると、全ての競技のチケットが直接買える。また元気售價網([www.allgenki.net/ticket](http://www.allgenki.net/ticket))では、10枚以上の団体チケット予約、英語のサービスが提供されている。各会場の窓口でチケットを受け取り、そのまま入場できる。前売券が売り切れていなければ、会場の窓口でも販売される。ただ、チケットに当日券の割当てはないので、前売券を買っておいたほうが安心だ。

観戦者の来場を促し、選手の士気を高めるため、基金会では多数の業者の賛助を得て、チケット持参者が参加できる福引をおこなうほか、高雄市観光局と高雄市観光協会が、5月20日から「高雄周遊パスポート」を発行している。中には21か所の会場のデータのほか、市内90のレストラン・ホテル・モールなどの紹介と、最高30%offの優待券も盛り込まれている。

ワールドゲームを機会に、海洋都市・高雄の旅を満喫したい。

2009高雄ワールドゲームズ

期間: 7.16-7.26

会場: メインスタジアム、高雄アリーナ、蓮池潭

Tel: (07)272-2009

<http://www.worldgames2009.tw>

文/張業鳴  
写真/

2009高雄ワールドゲームズ組織委員会基金会



# 一ツ大会

## 2009高雄

### ワールドゲームズのシンボル



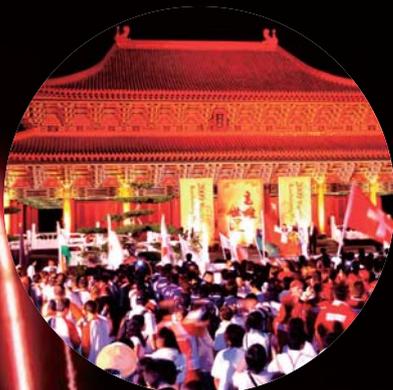
今回の高雄ワールドゲームズのシンボルマークは漢字の「高」をかたどっている。様々な色で描かれた文字はカラーリボンを意味し、世界各国の選手が一堂に集まる高揚感を表現し、「調和、友情、律動、飛躍、進歩、歓喜」のコンセプトを伝えるものである。また上のオレンジ色、下の青色は、日の出と波しぶきを表し、陽光と海洋の都市高雄の象徴でもある。動きのある文字は選手がスタジアムで躍動する姿にも見える。

## 2009高雄

### ワールドゲームズのマスコット



高雄市の陽光と海洋の都市としての特色をアピールするため、今回のワールドゲームズと水と光のイメージを組み合わせた「水の精」をマスコットとした。インターネット投票により、男女の水の精に「高妹」、「雄哥」と命名された。頭は水滴の形、体は発光体でデザインし、輝く都市高雄のイメージを表現した。また頭上の小さい玉はメインスタジアムに採用された「ソーラー」発電、そして環境への配慮と省エネの趣旨を表現したものだ。



2009デフリンピック台北大会が九月に

# 「聞こえるかい」

前身は「Deaf World Games」。パラリンピックと並び、オリンピックを冠した数少ない国際スポーツ大会が今秋、台北で開催される。その名は「デフリンピック」(International Deaflympic Games, IDC)、中国名は「聴障オリンピック運動会」と表記する。

デフリンピックは4年に1度、世界規模で行われる聴覚障害者のための国際総合競技大会である。1924年にパリで第一回大会が開催され、今年は第21回にあたる。参加国は年々増加し、今回の大会には八十の国と地域から四千名以上の選手が参加する予定だ。陸上・バドミントン・バスケット・ボウリング・自転車・サッカー・ハンドボール・オリエンテーリング・射撃・水泳・卓球・テニス・バレーボール・ビーチバレー・水球・レスリング・空手・柔道・テコンドーなど二十の種目を通じて、日頃の鍛錬の成果を競う。

## デフリンピック芸術祭

台北市では、著名な舞台監督である頼聲川氏に開会式と閉会式の演出を依頼しているほか、デフリンピックの開催を記念して、さまざまなイベントを企画している。選手たちを励まし、「フレンドリーな台北」を世界に紹介するためである。また八月八日からスタートする一連のデフリンピック芸術祭では、ロック歌手張恵妹(アーメイ)、台湾歌劇の第一人者明華園、ブロードウェイの著名劇団THE BLUE MAN GROUP、「孔雀姫」の名がある楊麗萍率いる雲南映象大型歌舞劇団など世界トップクラスのアーティストが台北アリーナのス

テージに登場する。九月五日に迫ったデフリンピックを芸術の方面から盛り上げようという企画である。

## デフリンピックで台北ツアー

2009台北デフリンピックの会場は台北県各地に展開しており、市ではNT\$42億を投じて施設の整備とPRに努めている。台北陸上競技場は二万人収容の総合体育館に生まれ変わり、台北アリーナ、松山運動センターと結んで、台北スポーツ公園を形成している。この一帯で、開・閉会式、陸上・サッカーの決勝が執り行われる。2009台北デフリンピックの核心地帯であり、各国選手交流の広場となる。そのほか主催者では、その周辺に四十箇所近い会場を確保している。会場周辺には観光スポットも数多く、「デフリンピック応援」を兼ねた台北シティツアーが人気を呼びそうだ。

## 台北市役所広場から—信義区へ

台北市役所そばの自転車競技場からほど近い信義区には、世界最高層の台北101ビルがあるほか、モール・大型書店・マルチシアターなどが集中していて、ショッピングには最適のスポット。101から台北の夜景を堪能したら、いろいろなコンセプトのモールをまわって最新のファッション情報をゲットしよう。ワーナーブレッジでは、あるいは話題のアメリカ映画が日本よりも早くロードショー公開されているかもしれない。また「誠品」は台湾最大の書籍量を誇るブックチェーンである。台北市民のナイトライフに触れるならここが一番。

OLYMPIC PARK STADIUM

お問合せ(手話などのサポート)

中華民國啓聰協會

台北市錦西街4-4号2F

Tel: (02)2521-9875

http://www.deaf.org.tw

中華民國聾人協會

台北市漢口路一段140・142号3F

Tel: (02)2361-8022

http://www.nad.org.tw

愛加倍關懷協會

台北市昌吉街55号2階205室

Tel: (02)2586-9329

http://www.agape-welfare.org.tw

六月七日 of 早朝、台北の街中に三千三百名のランナーが勢ぞろいした。一同はみな耳をカバーでおおっている。馬英九総統を先頭に参加者たちはいっせいにスタートした。台北デフリンピックの成功を期して、「POWER IN ME無言の力」を合言葉におこなわれた国際ジョギング大会の光景である。この日を機に、台北デフリンピックへのカウントダウンが始まった。



# 夢と希望

## オリエンテーリング会場の陽明山

台北盆地を見下ろす陽明山は、台北市士林・北投、さらに台北県淡水・三芝・石門・金山・万里といった町村に接している。この山塊は、動植物の種類が豊富で、多くの遊歩道が整備されており、自然の美景を楽しむハイキングには最適。園内には陽明書屋や林語堂故居といった史跡もあるほか、北投から金山にかけては大油坑・小油坑・馬槽といった温泉が点在して、散策のあとの湯浴みが楽しみだ。

## フレンドリータイペイ

2009台北デフリンピック準備委員会の盛治仁総執行長によると、「友善台北(フレンドリータイペイ)」こそが本大

会の核心的テーマだという。台湾の安全かつ快適な旅の環境を前面に押し出し、デフリンピックを機会により多くの海外の友人に台湾を訪れていただき、他に代えがたい台湾の魅力を知って欲しいという。

## 2009デフリンピック台北大会

時間：9.5-9.15

会場：台北県市内22箇所のほか新竹・桃園

入場：開幕式は要チケット。閉幕式は非公開。  
競技参観はすべて無料。

http://www.2009deaflympics.org

文/鄭如珊

写真/台北デフリンピック準備委員会

淡水

# 紅樓

RED CASTLE  
1899

1858年に開放された淡水港には多くの西洋人が渡来し、様々な洋風建築を残しました。なかに「達観楼」と呼ばれた風格ある建物があります。大きくとられたバルコニーからは、淡水河、そして観音山が一望できたことからこの名があります。

この由緒ある建物が、いまレストラン「紅樓」として甦りました。

1階では各地方の中国料理がお楽しみ頂けます。2階は宴会場に、そして3階はカフェテラスになっています。

MRT淡水駅からも近く、淡水散策のおついでにお立ちより下さい。真っ赤な煉瓦の建物が目印です。



RED CASTLE 1899 Add: 6, Lane 2, Sanmin St., Danshuei Township, Taipei County  
(台北縣淡水鎮三民街2巷6號) Fax (02) 2621-8288 Tel: (02) 8631-1168 網址: http://www.redcastle-taiwan.com

# 台湾美食展 開幕迫る

## 中華グルメのワンダーランド

八月の台北に恒例、中華美食の饗宴が登場。20周年を迎える台湾美食展は、台湾新美食をテーマに、今年も数々の斬新な企画をご用意、皆様を多彩な飲食文化の旅へのご招待する。

今年の台湾美食展にあわせ観光局では8月18日、海外からの旅客を招いて台南で「来台湾呷美食」と題するイベントを開催する。古都台南において台湾伝統の「辦 美食」(屋外での大規模な宴会)を体験したら、そのまま北上して8月20日からの台湾美食展に参加するプロジェクト。参画希望のINBOUND旅行社は観光局国際組(02)2349-1543まで書面をもって申請のこと。日本からの個人旅客は台湾観光協会東京事務所(03-3501-3586)あるいは大阪事務所(06-6316-7398)へお問合せください。

「美食」はいまや台湾のもっとも重要な観光資源である。20年の歴史をもつ台湾美食展は、そのシンボリック的存在で、例年内外から大勢の参観者で賑わう。今年も世界廚芸大会・龍膽石斑蠶宴展・蘇州水郷船宴・美膳名饌・ロハス田園饗宴・参山美饌伝奇展・料理教室・小吃土産展などのテーマを通じて、観衆を伝統の中華料理と台湾美食の新しい世界へと誘う。

### 世界廚芸大会

二年に一度の世界廚芸大会。今年は中国・日本・シンガポールなど七地区から八チームがエントリー、郷土の名誉をかけて激しい料理バトルを展開する。例年多くの観衆をひきつける人気の美食ショーである。

### 台湾「参山美饌伝奇展」

台湾郷土の味覚を探訪する单元。今回は台湾本島中部・参山地方の料理を紹介する。郷土の食材と複数の民族の調理法が結んで、多彩な風味を醸している。

### 「蘇州水郷船宴」

大陸特展のコーナー。今年は中国八大菜系の一つ「蘇菜」がテーマ。当地で百年の老舗「松鶴楼」を招いて、その自慢の蘇州水郷船宴を披露する。四季を彩る伝統の料理、そして小吃、さらにアイデア創作料理。「燉・燜・煨」といった熟練の技を駆使して「南甜」と称される蘇菜の美に迫る。

### 「龍膽石斑蠶宴展」

「龍膽石斑魚」とは、タマカイのことで、ハタ科の王様といわれ

## 会場案内図



る大魚。上海・香港・台湾では人気の食材だ。今回台湾美食展に登場するのは台湾で養殖されたタマカイ。板前さんが生み出す五十種の花づくしコース料理。

### 台湾「美膳名饌」

有名ホテル・レストランが勢ぞろいしてお薦めする美膳名饌展。今年の美膳名饌展に挑戦するのは、台北圓山・亞都麗緻・台北国賓・台北福華・台北晶華・海霸王・饌巴黎・陶陶海鮮といった台湾を代表するホテルあるいはレストランのシェフたち。そのうち宜蘭からエントリーの「麟手創料理」は、料理は人生そのものをモットーに和風の風格を取り入れたまったく新しい台湾料理として注目を集め、2007年国際美食コンテスト、2008年シンガポールシェフコンテストで金メダルを獲得している。圓山飯店が提出する「紅豆鬆糕」、陶陶海鮮の「香煎龍膽石斑」、海霸王の「碧綠菠蘿虎掌」、台北晶華の「故宮国宝宴」などまったく異なる食材とコンセプトのもとに台湾新美食の世界を切り拓く意欲作品が登場する予定だ。

### 自然の美味「ロハス田園饗宴」

当世流行のロハス養生の精神に則り、新しい農村生活のコンセプトが生み出す清新健康料理の饗宴。

またテレビでおなじみの先生が登場する料理教室。その道のプロが教える、調理の秘訣と隠し味。小吃と土産物のコーナーには、厳選された台湾各地の美食や商品が一堂に並ぶ。

2009台湾美食展は8月20日から8月24日まで、台北市世界貿易センターA区で開催される。活動期間中、出展のホテルやレストランではいろいろな優待サービスがある。食べて、見て、遊んで楽しめる台湾美食展。例年十万人以上の参観者が集まる台湾最大の美食の祭典である。

#### 2009台湾美食展

世貿一館A区(台北市信義路五段5号)  
Tel:(02)2568-4726  
期間:8.20-8.23, 9:00-17:30  
<http://www.tcff.com.tw>

文許芳菁  
写真張業鳴・視野國際文化・  
美食展準備委員会



# 台湾観光局と阪急交通社が 「2009台湾旅遊販売促進合作協議書」に調印



5月23日(土)、台湾観光局と阪急交通社の間で「2009台湾旅遊販売促進合作協議書」が締結された。協議書の内容は今年4月から来年3月末までに両者が提携して台湾ツアー商品を販売し、來台旅客40,000人の目標を達成するというものである。

観光局側は劉喜臨国際組組長、阪急交通社側は田所英明副部長がそれぞれ代表して調印式に臨み、台湾観光協会日本東京事務所江明清所長らが列席した。

阪急交通社田所副部長は挨拶で、「半年前から江所長との間で、いろいろな提携方法について討論してきた。この間に阪神と阪急の合併問題もあって、1月に予定していた締結が延期されたものの、新年度が始まる4月に間に合わせることができた。阪急交通社は延べ1,200万の会員を擁する日本大手旅行社の一つであり、台湾に送り出す旅客を昨年度の30,000人から40,000人へグレードアップ(133%増)させるべく、PRに努めていきたい」と述べた。

引き続き台湾側を代表して劉組長は、「昨秋から続く世界的不況のなか、台湾は日本との交流促進に努めてきた。大陸からの観光客が話題になっているが、一貫して深い関係を保ち、來台する外国人観光客のトップの座を占めてきたのは日本である。台湾にとって日本が重要な市場である

ことに変わりはなく、日本の旅行社はもっとも重要な提携相手である。今年に入り、新型インフルエンザの流行が危惧されるなか、台湾への旅客133%増を目標にされたことに、阪急交通社の意気込みを感じた。観光局としては全面的に協力し、目標達成に邁進したい」と挨拶した。

最後に、ランタンフェスティバルなど台湾観光の体験も豊富な田所副部長は、日本人にとって台湾は美食・風景・ショッピングなど多彩な楽しみを擁する安心・安全な旅行先であり、阪急交通社として全力をあげて約定を遂行していくとの決意を表明した。

阪急交通社のスローガンである「心に届く旅」は台湾観光局のスローガン

「Taiwan, Touch your heart!」と共通するものがあり、双方は共に力をあわせて旅客に感動の旅を届けていくことを誓い、締結式は円満のうちに終了した。



阪急交通社田所英明副部長(左)と観光局劉喜臨組長(右)

文/許芳菁 写真/范文禎

## 静岡県伊東市長が台湾観光協会張会長を訪問



さる6月5日、静岡県伊東市の佃弘巳市長が台湾観光協会張學勞会長と交通部観光局国際組劉喜臨組長を訪問した。佃市長は6月4日、富士静岡空港を発ったチャーター第一便に搭乗して台北に降り立ったもので、静岡と台湾双方が努力を重ねて実現した記念すべき日となった。

台湾側からは、三月に静岡が開催された第二回日台観光サミットでの歓待に謝礼の言葉が述べられた。張会長・劉組長は挨拶の中で、伊東会長に謝意を表明す

るとともに、伊東市の温泉と海の幸へを賞賛した。劉組長は、さらに新型インフルエンザ対策の現況を説明するとともに、台湾観光局として修学旅行への制限撤廃に努力していることを報告した。また今後静岡空港からこられる客人たちへ、観光局として歓迎の意を表明した。

一方佃市長は、観光と教育を結合させた「観教」について述べた。観光を通して、教育の中身がいつそう深まる。伊東市の伊東高校と台湾の中壠高中とは交流の経験がある。市として台湾の生徒との交流をいつそう促進させたいと意欲を表明した。

台湾側からも修学旅行・教育旅行について抱負を述べるとともに、静岡空港との間の定期便実現に努力していく決意を述べた。このあと佃市長は観光局頼瑟珍局長と会食し、友好を深めた。

文/許芳菁 写真/台湾観光協会

## 福島県観光物産交流協会が頼瑟珍局長を訪問

福島県内堀雅雄副知事と瀬谷俊雄理事長率いる福島県観光物産交流協会交流団が、さる6月9日、観光局頼瑟珍局長と台湾観光協会張会長を訪問した。

頼局長は挨拶の中で、福島と台湾が昨年、観光提携協定を締結できたこと、そして早速の来訪に感謝の意を述べた。そして新型インフルエンザに対する、夏休み中の生徒の出国についての観光局と衛生機関の対策を説明した。また今回の内堀副知事と代表団の来台を通じて、福島の状態について正確に理解したいと述べた。

初めて台湾を訪れた内堀副知事だが、台湾側に多くの顔見知りを見つけて再会を喜んだ。そして、瀬谷理事長とともに、台湾と日本、福島との間には、こうした友好関係があり、世界的不景気のなか、今回の訪問が台日関係の強化につながれば幸いであると述べた。

今回の福島観光物産交流協会の訪台は、四日間にわたり、観光局と台湾観光協会のほか、航空会社や旅行会社を訪れ、相互の観光交流促進について効果的な話し合いをおこなった。

文/許芳菁 写真/張業鳴



頼局長（中央）と瀬谷理事長（向かって左）、内堀副知事（右）

## 京都ユネスコ協会着物親善大使訪台



初夏の陽光が降り注ぐなか、日本伝統の和服を身につけた代表たちが、台北忠烈祠での衛兵交替の儀式を見つめている。中国伝統の風格が漂う忠烈祠との対比が強烈だが、これも一つの文化交流といえよう。

京都ユネスコ協会は十四年前から「着物親善大使」による国際交流を進めている。京都ならではの和装をみにまとった人たちが世界各地の文化遺産を訪問し、当地の諸団

体との民間交流を重ねてきた。その姿そのものが、伝統文化の紹介になるという画期的なアイデアである。

今回台湾を訪れた着物親善大使の一行は、中正紀念堂・龍山寺・101ビル、そして故宮博物院を参観するとともに、忠烈祠では戦争の犠牲者の霊に厳かに献花した。世話役の石田敦美氏によると、こうした儀式を通じて、戦後世代にも戦火の歴史や日台の深い関係を学んでもらいたいという。

6月1日には親善大使一行と台湾観光局および台湾観光協会の代表が昼食をともにした。その多くが初めての来台という親善大使からは、「故郷に帰ったような気がする」など京都と台湾の伝統を通じた交流について感動の声が上がった。また足裏マッサージや夜市の賑わいについて、活発な感想がかわされた。

今回、京都ユネスコ協会の着物をまとった親善大使たちは、新しい国際交流のあり方をみせてくれた。

文/許芳菁 写真/范文禎

## 静岡県のさんしん同友会が台湾観光協会を訪問

### チャーター便を活用した相互交流を

富士山静岡空港の開港をして記念して静岡県の三島信用金庫が主催する「さんしん同友会」の訪問団約130人がチャイナエアラインのチャーター便で台湾を訪れ、観光、製造など業種別にグループに分かれ、企業視察などを行った。

6月12日には三島信用金庫の稲田精治理事長らが台湾観光協会を訪問した。出迎えた台湾観光協会の王振銘理事からは昨年の旅行者数など観光関連の現状説明があり、稲田理事長は今回の訪台の目的や感想を述べた。

また王理事は「富士山静岡空港の開港を機に静岡と台湾のパイプがますます太くなる」と語り、現在の台湾～日本間のチャーター便の利用客の約八割が台湾人という点

も踏まえて、チャーター便を活用した相互交流の重要性を強調した。これに対し稲田理事長も「交流が一方通行では長続きしない」と同調した。



取材として同行した静岡新聞の大須賀伸江氏は訪問終了後のインタビューに答え、「日本人が知らない隠れた台湾のスポットを紹介していきたい」と語った。

文/吉岡生信 写真/張業鳴



**\*投稿募集\***

旅の思い出をお葉書で送ってくださいますか。台北市復興北路2号10F-3.5や02-2721-2790までファクスでお問合せください。観光に役立つ賞品贈呈。



絵/楊濱鴻

編集部へ

昨年の夏、台湾を旅行しました。とくに忘れられないのはカキ氷です。豪快に盛り付けられたマンゴー、雪のようにかかった練乳、その上にはマンゴー味のアイスクリームまでのって、いまでも口の中に甦ります。伝統の八宝氷にも挑戦しました。アズキの餡や白玉などハのトッピングがデコレーションケーキのようでした。でもやっぱりいらばんよかったのは士林夜市の雪花氷かな。細かい氷がまるで降りたての柔らかい雪のようです。

真夏の台湾の陽光のもと、大きなお皿いっぱいのカキ氷は格別ですね。台湾の夏、一生の思い出になりました。

東京 中野



## よりどりみどり 台湾式朝食

# 元気な一日の ために!



醬菜(漬物)、豆腐乳(台湾式「豆腐よう」)を売る屋台で、簡単なおかずをいくつか買い、家で熱々のおかゆと食べる。年配の台湾人にとって、懐かしい朝食の光景だろう。しかし今では、朝食も様変わりし、豆乳に焼餅(薄い塩味のパイ)の中華式、中洋折衷のサンドイッチとミルクティーなどが、次世代朝食の主流となっている。カラフルでパワフルな台湾の朝食を探ってみよう。

台湾の朝食は多国籍でバラエティ豊か。朝食店は大通りから裏道までに林立し、「朝から外食」という食習慣が見て取れる。白いご飯、米粉湯(ビーフンスープ)、蚵仔麵線(カキ入り汁麺)、鹹粥(塩味のおかゆ)、焼餅と油條(棒状揚げパン)、肉まん、飯団(中華おにぎり)、チキンカツハンバーガー、ベーコンと卵のサンドイッチ、サラダトルティーヤ、養生朝食、アメリカンブレックファーストにランチまでであるが、およそ「中華式朝食」と「西洋式朝食」に二分される。

## 中華式朝食

中華式朝食を出す店は、一般的に「OO豆漿」、「中式早点」の看板を掲げており、焼餅、油條、蛋餅(卵とネギの中華クレープ巻き)、大根餅、中華まん、飯糰(もち米のおにぎり)、豆乳が主なメニュー。

かつての「豆乳店」は、豆乳、焼餅、油條だけという店が多かった。現在では、中華式朝食のメニューは多様になったが、それでも同じように夜明け前から仕込みを始め、店先で香ばしく油條を揚げる様子を見ることができる。



油條(ヨーティンアオ)と豆乳は伝統の組合せ





定番の芋粥



日本人も大好き「大根もち」



### 焼餅の油條サンド

ゴマをまぶしたキツネ色の焼餅、黄金色に輝くサクサクした食感の油條は、共に中国の伝統食。しかし、焼餅を半分に切り開き、縦に半分に折った油條を挟む食べ方は台湾で始まった。職人が焼餅油條を作る光景は、まるでマジックのよう。小麦粉生地のお小さな塊を伸ばし、揚げ油に入れると、ふわふわの油條がたちまちにして現れる。焼餅は、鉄製のフォークを用い、「貼爐(炉)」と呼ばれるように、高温のオーブンの内壁に貼り付けて焼く。

伝統的な製法で作られた焼餅は、層を為しサクッと香ばしく、パリパリの皮と豊かな小麦の香りがたまらない。揚げたての油條は、独特の口当たりと、油の香りが濃厚で、これらは伝統朝食の代表格といえる。

### 蛋餅

薄い中華クレープに、通な香りが鼻をくすぐる小口切りのネギと溶いた



蒸したての肉まん



卵を広げ、焼いて巻き込めば、台湾の国民的B級グルメー蛋餅の出来上がり。蛋餅の味わいについては各人の好みが分かれる。厚い皮の弾力のある歯応えを好む人もいれば、皮は薄ければ薄いほど良く、外側は軽く焦げ目をつけ、内側は柔らかな質感を残すタイプが良いという人もいる。卵も、少し焦げた卵の香りが好きだという人、半熟卵の滑らかな口当たりが良いという人、いろいろだ。

今では伝統市場で出来合いの蛋餅皮を買えるため、あとは卵を加えて焼くだけで、朝食に蛋餅を楽しめる。

### 大根餅

大根餅は、大根を千切りし、在来米(台湾の伝統米)粉とコーンフラワーを混ぜ、蒸して作る。広東式は、小エビ、臘肉(中華燻製肉)、油葱(フライドエシャロット)等を加える。伝統的な台湾大根餅は、在来米粉と大根が主役で、口当りはねっとり、しっとりしている。

朝食店で出される大根餅は、多くが広東式。醤油をつけて食べる以外に、卵を加えることもできる。

### 中華まん

真っ白な中華まん、手で二つに割ると、肉汁たっぷりのジューシーなひき肉餡がのぞく。台湾の中華式朝食店では主に、肉まん、野菜まん、あんまんが売られているが、にらまん、タロイモまん、酸菜(乳酸発酵漬物)まん等もある。

市場や街角にある伝統的な中華まん専門店では、うず高く積まれたセイロが早朝から湯気を上げる情景が見られる。



中華風クレープ蛋餅とミルクティー



飯団は台湾おむすび



### 飯団

飯団はもともと上海生まれだが、台湾で色々な具を加えるようになり、台湾式飯団が誕生した。台湾式飯団は、白いもち米ご飯に肉鬆(肉そぼろ)、蘿蔔乾(台湾式切干大根)、酸菜、卵、ピーナツ粉、油條を包み、しっかり握って細長い楕円形にする。今では紫米、滷蛋(醤油煮込み卵)を使ったもの、ベジタリアン飯団等もある。

### 豆乳

大豆を磨り潰して作る豆乳は、馥郁とした豆の香りと豆そのものの甘みが魅力的な中華式朝食店の定番ドリンクだが、熱い豆乳に酢、油葱、醤油、ネギの小口切り、小エビ、油條のみじん切り等を加える塩味豆乳に、勇気を出して挑んでもらいたい。化学反応を起こした豆乳は、いくらか凝結してかき玉汁のようになっており、独特の口当たりが楽しめる。



台湾風ハンバーガー

### 西洋式朝食

ここでいう西洋式朝食とは、台湾風味の西洋式朝食のこと。台湾式サンドイッチ、ハンバーガー、花式蛋餅(卵以外の様々なものを巻き込む)

メニューに並び、典型的なドリンクは特に甘いミルクティーかコーヒー。「美而美」という名のチェーン店が、この種の朝食店の元祖であるため、台湾ではこの種の朝食店を「美而美」と呼ぶ。

「美而美」はメニューが多様で、素早く買えて、テイクアウトもできるため、都市部では最もよく見られる朝食店に成長した。しかし、多くが似たり寄ったりの「美而美」の中でも、原料、作り方にこだわりを持ち、独自の工夫を凝らす店もある。

### 台湾式サンドイッチとハンバーガー

食パン、またはハンバーガーバンズに、いくらか甘くて半透明の台湾式マヨネーズを塗り、千変万化な具を挟めば台湾式サンドイッチ、ハンバーガーとなる。一般的な具は、ハム、ベーコン、チキンカツ、ツナ等で、タマネギ、トマトスライス、きゅうりの千切りを合わせる。生野菜たっぷりの店もあり、5円で目玉焼き1個を追加するのも楽しい。



出来立てホットサンド

### 花式蛋餅

コーン、ツナ、ベーコン、チーズ、ハム、野菜等カラフルな具を巻き込む花式蛋餅。たとえメニューになくても、「コーン、ツナに野菜を加えられますか」などとお店のご主人に聞いてみよう。

### ミルクティー

朝食店のミルクティーは、多くがコーヒークリームに紅茶を加えて作られるため、普通のミルクティーとはかなり違った味わい。高品質の紅茶とクリームを使い、オリジナルにこだわり、看板商品としている店もある。

文/許芳菁 写真・絵/范文禎

#### 材料：

皮：中力粉120g(カップ1杯)、水240ml、コーンフラワー大匙一杯。  
卵：ネギの小口切りと塩適量を混ぜ、溶く。

#### 作り方：

1. 粉類はふるって、水を加え均一に混ぜ、冷蔵庫で30分寝かせる。
2. フライパンを中火に掛け、油を少しひいた後1を入れ、できるだけ大きな円形になるよう押し伸ばす。
3. 皮が半透明になったら裏返す。両面を焼いたら、取り出す。
4. フライパンに卵を流し入れ、焼く。
5. 卵に火が通る前に、皮を被せる。
6. 裏返して皮を下にする。この時、好みに具を加える。
7. 蛋餅を棒状に巻き上げ、食べ易く切る。

### 「蛋餅」の作り方

## 台湾でナチュラルサロンを展開

初めて台湾を訪れたとき、吉田さんは「你好」と「謝謝」しか話せなかった。七人の台湾人女学生たちとの共同生活のなか、台湾大学で中国語を学びながら、彼女の台湾ライフはスタートした。

吉田佳世さんにインタビュー

吉田佳世さんはもともと日本で美容関係の仕事をしていた。中国語を学ぶため、台湾へ留学し、はや3年半。現在、身につけた言語（中国語と英語）と本職を生かして、台湾・日本・米国という三つの地域をまたにかけ、ナチュラルヒーリングサロンHeartMirrorを展開中。



### プロフィール

吉田佳世：HeartMirror代表 現在、日本・米国・台湾でレッスンとサロンを展開。日本の自然栽培概念、台湾のリフレクソロジー、アメリカのスピリチュアルヒーリングを組み合わせた独自のナチュラルヒーリングを確立。  
参照[www.heart-mirror.org](http://www.heart-mirror.org)

### 台湾の印象はどうか

本誌：初めての台湾でびっくりしたことは？



吉田：伝統的な市場ですね。その活気はもちろん、ご飯をテイクアウトするとき、ビニールの袋に直接お惣菜を入れてくれる。麺のスープなども慣れた手つきでね。はじめは驚きました。

本誌：台湾人と日本人って違いますか？

吉田：台湾の人は情熱的。お茶の楽しみ方にしても、台湾の茶芸は、お茶を飲みながらの会話を大切にします。日本の茶道は沈黙の世界。また、家族の絆が深く、大家族で食卓を囲む姿は、日本人として忘れていた気持ちを思い出させてくれます。



そして台湾の人って元気です。日本では、難しい顔をして電車に乗っている人が多いけれど、台湾の電車はにぎやか。朝の市場から夜市まで、本当にエネルギーです。日本が失いかけている、もしくは失ってしまった、生命の底力みたいなものをすごく感じます。



### 台湾で好きなものは…

本誌：日本の読者に推薦したい場所は？

吉田：烏来かな。溪流沿いの温泉街。どこか日本の懐かしい雰囲気ですね。あそこで飲んだ手作りのアワ酒（小米酒）もおいしかった。台北内なら、やはり故宮博物院。ある意味で東洋人の細やかな職人芸の世界ですね。

本誌：好きな台湾の食べ物は？

吉田：酸菜白肉鍋・臭豆腐・豆花・朝食の油條など。価格が品質に比例していないというか、高級レストランより、路上のお店のほうがかえって安くて美味しかったです。お金があってもなくても美味しいものが食べられる。これって台湾の一番の魅力ですね。



### 旅行哲学といえば…

本誌：なにか旅の秘訣はありますか？

吉田：私はいつも「旅行」ではなく、「旅」がしたいと思っています。目的を持たずに、何か見えないものに導かれるように気になった場所に立ち寄ったり、たまたま隣に座った人と話したり、そういう人や土地との偶然の出会いみたいなものを大切にしたい。せっかく台湾に来て、小籠包だけ食べて帰国することのないように、せめて、笑顔と握手、「謝謝！」だけでも交わして欲しい。日本人が忘れかけている懐かしい温かさをきっと思い出させてくれると思います。

文・絵/許芳菁 写真/王婷婷

# /文/化/

## 国家戯劇院 & 実験劇場

台北市中山南路21-1号

Tel: (02)2343-1566

http://www.ntch.edu.tw

交通: MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ

### 国家戯劇院

07/09-07/12 NSO各国名手による歌劇  
「カルメン」

07/17-07/19 頼声川台湾海峡兩岸を  
繋ぐ劇-陪我看電視  
(一緒にテレビを見て)  
「Light years」

08/07-08/09 媽祖林默娘舞劇



「攝影/柯錫杰」

### 実験劇場

07/10-07/12 兩庁院歌劇工作坊 ラ  
ヴェル「子供と魔法」

07/17-07/19 茶と樂の対話II—  
龍井と凍頂茶

08/07-08/09 茶と樂の対話III—  
高山とプーアール茶

## 国家音楽庁 & 演奏庁

台北市中山南路21-1号

Tel: (02)2343-1566

http://www.ntch.edu.tw

交通: MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ

### 国家音楽庁

07/13 時空・交会・邂逅

07/14 2009台湾青年合唱団音楽会

07/15 台大薫風国楽団  
2009巡回公演

07/16 故郷親子名曲音楽会

07/17 張智欽と市民の夏の日音楽会

07/18 五嶋隆バイオリンリサイタル

07/19 2009小小市民の音楽会

07/22 ドイツ、フランスのクラシック

07/23 洪千貴と台北指揮者楽団

07/25 什麼(何だ)!音楽会

07/26 台北国際コーラスフェスティ  
バル—ハイドン  
「創世紀」より

07/27 台北国際コーラスフェスティ  
バル—フィリピン室内合唱団

07/28 台北国際コーラスフェスティ  
バル—フィンランドPhilomela  
合唱団

07/30 台北国際コーラスフェスティ  
バル—フィンランド  
Club For Five



07/31 台北国際コーラスフェスティ  
バル—ケンブリッジChoir of  
King's College

08/01 台北国際コーラスフェスティ  
バル—North Texas大学A  
Cappella Choir

08/02 台北国際コーラスフェスティ  
バル—閉幕音楽会: バカロフ  
「ミサ・タンゴ」

08/05 春之声管弦楽団—チャイコフ  
スキーの夜音楽会

### 演奏庁

07/12 2009蔚藍之声 恒例音楽会

07/13 跨越時空(時空を超えて)、フ  
ルートの邂逅

07/14 詰詰称奇(珍しいぞ)!ギター  
の印象

07/15 微分音室内楽集2009

07/26 爵対



08/11 台北古典ギター合奏団2009  
年度公演—呂昭炫の80歳を祝  
うギター合奏音楽会

## 国立故宮博物院

台北市士林區至善路2段221号

Tel: (02)2881-2021

http://www.npm.gov.tw

open: 09:00-17:00年中無休

交通: MRT淡水線「士林駅」下車。バス255、  
304、ミニバス18/19、紅30のいずれかにも乗り換  
え、同博物院正門前で降りる。

2008/10/05-2009/08/15

華麗なる彩陶—乾隆洋  
彩特別展 会場: 306

2008/12/31-2009/08/30

法象風規—  
彭楷棟先生  
遺贈文物特展  
会場: 107

01/25-10/15 碧綠—明代龍泉窯青瓷  
会場: 304

05/28-08/28 千堆の雪を巻き起こす  
—赤壁文物特別展  
会場: 103, 104



06/20-08/31 陳其寬90紀念展  
会場: 105

07/01-09/25 巨幅書画 会場: 202  
(常設展、3ヶ月ごとに展  
示物入れ替え)

07/01-09/25 千字文展  
会場: 204、206、208

04/01-06/25 縹絲の絶品—宋代の縹  
絲花鳥展  
会場: 208, 216

07/01-09/25 明代項元汴家族の書画  
芸術と收藏  
会場: 212、210



## 台北市立美術館

台北市中山北路3段181号

Tel: (02)2595-7656

http://www.tfam.museum

open: 09:30-17:30(土曜日は21:30まで)月曜日  
休館(休日の場合は順延)

交通\*MRT淡水線「圓山駅」下車。酒泉街を  
進み、中山北路で左折、約10分で本館正門に  
到着。

バス21、40、42、208、216、218、220、224、  
247、260、277、279、287、308、310、612番の  
いずれかに乗り、同美術館バス停で下車。

2009/01/24-2010/01/10

25年典藏の精髓

会場: 2A、2B

07/04-08/09 建築経済美学 会場: G

07/08-08/16 イタリアの茶とコーヒー  
セット デザイン展  
会場: D

07/18-08/30 「野想」黄羊川計画—  
周慶輝個展 会場: 3階

07/18-09/27 党若洪—  
自我の重塑: 廖継春油  
絵創作賞 会場: F

07/18-09/27 形色音韻—陳銀輝八十  
回顧展 会場: 3階

08/01-11/01 ピクサー動画展  
会場: 1A、1B



## 台北故事館

台北市中山北路三段181-1号

Tel: (02)2587-5565

http://www.storyhouse.com.tw

open: 10:00-18:00(月曜日休館)

交通: MRT淡水線「圓山駅」下車。酒泉街を進  
み、中山北路で左折、徒歩約10分。

02/11-06/28 「雲門・海へ向かって」  
特別展

## 国立歴史博物館

台北市南海路49号

Tel: (02)2361-0270

http://www.nmh.gov.tw

open: 10:00-18:00(月曜日休館)

交通: MRT新店線「中正紀念堂駅」下車、出口  
1、2号を出て、徒歩約15分

02/10- 館蔵呂佛庭文字画展  
会場: 4階長廊

06/23-08/16 中央アフリカの伝統武  
器文物展  
会場: 2階展示エリア



06/26-07/26 読書楼楊炳禎藏爐展  
会場: 4階展示エリア

06/27-09/27 微笑の彩陶—漢景帝の  
地下王国特別展  
会場: 101、102、103

## お勧めプログラムと展示会

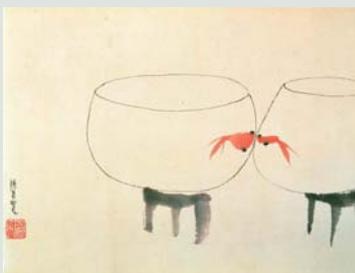
### 意 陳其寬90記念展

カテゴリ: 展示

展示期間: 06/02-08/31

会場: 国立故宫博物院

陳列室: 105



陳其寬は建築と絵画の兩  
分野で盛名がとどろくアー  
ティスト。彼の作品の一つ  
である東海大学の路思義  
教会は、台湾建築界に語り  
継がれる逸品。また時間と  
空間の概念を絵画に注ぎ、  
ミクロとマクロの視点を取  
り込んだ画風は、中国水墨  
画に新たな境地を開き、陳  
其寬は2004年国家文芸賞

(美術類)を受賞している。また、イェール大学の吳訥孫教授は、かつて陳其寬を、中国水墨画三百年史、最高峰の画家と賞賛した。今般の「意 陳其寬90記念展」では、代表作のほか、その肉筆を初めて展示する。豊かで多様な創作の中から、「伝統からイノベーションを」という陳其寬の美学に関する深い造詣を感じることができるだろう。

### 無中生有: 書法・符号・空間

カテゴリ: 展示

展示期間: 06/05-08/02

会場: 台湾当代芸術館

本特別展は、国内外の八人の名建築師の創意と想像がこめられた建築に、当代の名書家、董陽孜の書を組み合わせ、書道の元素の建築への

融合をテーマとする。今回董氏は、書道芸術普及の理想と使命感を形にするため、その書による、当代芸術の垣根を取り払うことに挑戦する。当代芸術館の主たる鑑賞者たる大学生、若者層を意識し、書道芸術の美学と現代の都会生活の対比を通して、伝統文化に新たな視点を切り開こうとしていた。

### 我愛台湾・更愛南台湾—李明則

カテゴリ: 展示

展示期間: 06/06-09/06

会場: 高雄市立美術館

陳列室: 401、402、403、多目的室



「ワールドゲームズ高雄大会」に呼応し、外国人観光客に台湾特有の精神と風景、風貌を理解してもらおうと、高雄市美術館は「我愛台湾・更愛南台湾—李明則」特別展を開催する。李明則の1981年から2009年までの158余りの油絵、創作、スケッチを展示する。1957年高雄県岡山鎮に生まれた李明則は、台湾精神と風土を表現し、「第二回アジア太平洋現代芸術トライエンナーレ」、「第47回ビエンナーレ」、「福岡アジア美術トリエンナーレ」に出席して来た。その作品は情感に溢れ、画面には古今の時空を超え、中国武術をテーマとした漫画の幻想がちらつく。台湾という「土地」に郷土と民俗の古来の姿が散りばめられ、新旧文化の符号が入り混じり、土地の記憶が鮮やかに描かれている。

# /食/泊/休/間

## 三燻101 「最高級の握り寿司を」



晶華国際酒店グループが経営する「三燻101」は、本格的な寿司バー、多様な鍋物、純和風の料理で、幅広い支持を受けて来た。ただ今「最高級の握り寿司を心行くまで」キャンペーンを開催中。ランチ、ディナー

共に、お一人さまNT\$680で、シイラ、すずきなどの15種以上の握り寿司をお好きなだけお楽しみ頂ける。別に、野菜リンゴ味噌サラダ、魚の味噌汁、嶺岡豆腐または抹茶あずきアイスクリームが付く。

台北市市府路45号（台北101ショッピングモール4階）

Tel : (02)8101-8166#3

<http://www.grandformosa.com.tw>

## 王朝大飯店に新メニュー



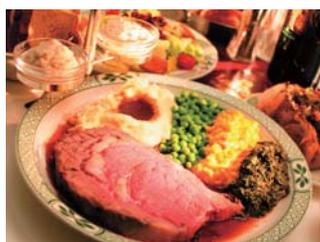
王朝大飯店中庭咖啡厅(Le Parc Café)のシェフ、Juan Pablo Zipfel氏は、フランス料理を専門とする。クルーズ船内での勤務の経験があり、世界各国を訪れ、その土地の食材を見事な一皿に作り上げる卓越した技にはだれもが目を見張る。今回Zipfel氏が発表する新たなメイン料理のメニューにもその真髄を見て取ることができる。月～金のランチ、ディナータイムにはNT\$399でプッシュェをお楽しみ頂けるほか、NT\$100～NT\$500でシェフが自ら腕を振るう主菜を加えることができる。

台北市敦化北路100号

Tel : (02)2719-8399内線3310Le Parc Cafe

<http://www.sunworlddynasty.com>

## LAWRY'S 「最高のテーブルサービス」



「LAWRY'S」は1938年ビバリーヒルズで産声をあげた。完璧な料理に加え、独特のテーブルサービスで、多くのセレブに愛されて来た。2002年「LAWRY'S」は台北に進出。台北市京華城12階の

「LAWRY'S台北店」は、ビバリーヒルズに負けない格式を誇る。「LAWRY'S台北店」は芸術的な雰囲気香るクラシックな味わいをインテリアのテーマとし、落ち着いた華やかさの中に今時のおしゃれな風味を漂わせている。

台北市八德路四段138号12階

Tel : (02)3762-1312

<http://www.lawrys.com.tw>

## 喜来登「台湾盛宴」コース



シェラトン台北(喜来登)では、台湾の飲食の美、地理の美、芸術の美をテーマに文化と美食を組み合わせた「台湾盛宴」コースを提供する。短い滞在期間でも、外国からのお客さまにフォルモサの「人、事、物」を100%ご堪能頂けるよう、台湾全島から数十種的美食とスナックを集め、台湾の伝統と現代のエッセンスを一度に味わうことができ

る。台湾各地の美しい風景写真と紹介を盛り込んだ「台湾美景記念ギフトボックス」をプレゼントするほか、台湾原住民の伝統的な歌と踊りのショーをご覧に入れ、原住民の民族衣装を着ての撮影もお楽しみ。

台北市忠孝東路一段12号

Tel : (02)2321-5858#8116、8117宴会業務部

<http://www.sheraton-taipei.com>

## 福君海悦大飯店 のオリエンタルビューティー



台北市大同区に位置する福君海悦大飯店(Fortune Haiyatt)は、茶葉文化を建築設計の主軸に、「奉茶精神」をサービス理念とし、シンプルな東洋的色彩と茶道文化をホテルの設計に取り入れている。2007年には200室をリニューアルし、最上階のガーデンレストランでは中華/洋食の朝食ビュッフェをご用意。台北駅、總統府、中正紀念堂、西門町、台北101、MRTの台北駅と中山駅に近く、徒歩3分で、寧夏夜市に台湾スナックをつまみに行くこともできる。

台北市重慶北路一段62号

Tel : (02)2555-1122

<http://www.fortunehaiyathotel.com>

# 陶陶 餐厅



## あなたの視覚と五感を直撃する 無限大! 最高級上海料理の魅力

フカヒレ、ナマコ、かに、上海点心いずれも人気で大好評!

440坪の広面積で空間広々。

1F 友達と気楽に楽しめる上海料理レストラン

2F プライベート性の高いVIPルーム

B1 20テーブル収容可能な宴会場

(02) 2571-6688

所在地: 台北市吉林路45号

営業時間: 11:30-2:30, 5:30-10:30 (ご予約は午後9:30までに)

## 清新温泉度假飯店で台中の旅



清新温泉度假飯店は台中県と台中市の境界にあたる大度山上にあり、見渡す限りの夜景を独り占めできる。高速道路インター、高速鉄道烏日駅から車で10分の距離にあり、高速鉄道駅からは無料送迎あり。家族連れでのリゾート、または出張でのご利用に最適。まもなく始まるお二人さまNT\$4,800元のプランには、朝食、温泉デイナー、露天風呂SPA、キッズクラブを含む。

台中県烏日郷成功西路298号

Tel : (04)2382-9888

<http://www.freshfields.com.tw>

## 踢毬子で宿泊費を無料に 礁溪老爺に挑戦しよう

8月31日まで、礁溪老爺(ロイヤル)では「玩夏旅行」プランをご用意。楽しんで「動起来(身体を動かす)」でき、運動を通して自分の身体を理解できるよう、世界中での運動経験を持つ林義傑



先生を招きトレーニングを企画した。さらに8月31日までの毎日、「全民踢毬子(シャトルコック蹴り)大会」を開催する。「玩夏旅行」プランご利用のお客さまは、各部屋につきお一人が参加可能で、その日の最高得点者の宿泊費は、礁溪老爺がご招待。挑戦をお待ちしています!

宜蘭県礁溪郷大忠村五峰路69号

Tel : (039)886-288#8057

<http://www.hrjhotel.com.tw>

## 蘭城晶英酒店の「遊山玩水」宿泊プラン

蘭城晶英酒店では9月19日まで、「遊山玩水(山に遊び水に親しむ)」宿泊プランをご用意。二人連れのお客さまはお一人さまNT\$2,399+10%(土曜、祝日は一部屋NT\$ 700+10%を加算)で、



スーペリアルーム一泊、朝食ビュッフェ、豊華会フィットネスクラブのご利用を含む。別料金で、国際蘭雨節(フェスティバル)のチケットを追加可能で、武荖坑風景区、冬山河親水公園、頭城港澳海浜を訪ね、または亀山島に上陸しホエールウォッチングを楽しむこともできる。平日のご宿泊にはNT\$800の館内お食事券をプレゼント。

宜蘭市民権路二段36号

Tel : (039)351-000

<http://www.silksplace-yilan.com>

# ／情／報／

## 万全の防疫体制



台湾衛生署疾病管制局によると、5月8日現在「新型インフルエンザ」の感染例は確認されていないことから、出入国時の検疫体制を強化しているところである。管制局では同インフルエンザを第1種法定伝染病にリストアップし、台湾全島において高度の警戒態勢をしいている。いまところ、入管においても市内の生活においても平常の環境が維持されている。台湾における防疫対策、最新情報については管制局のサイトを参照：<http://www.cdc.gov.tw>（中・英文）するか、下記事務所にお問い合わせを。

台湾観光協会東京事務所 Tel：[03]3501-3591  
大阪事務所 Tel：[06]6316-7491

## 静岡新空港に台北よりチャーター便就航



さる6月4日、営業を開始した富士山静岡空港に中華航空のチャーター便が初めて就航した。ボーイングB737-800型機は、当日定刻13時15分に到着し、石川嘉延静岡県知事らの出迎えを受けた。また日本人客ら136名を乗せた台北行CI7533便は、定刻14時15分に離陸した。チャーター便就航記念式典には、石川知事のほか、馮寄台駐日代表、浜井卓男県議会議長、中華航空孫洪祥社長らが列席した。

## 黄怡平氏大阪弁事処主任に



今年五月末で観光局勤続25年の黄怡平女史が台湾観光局（台湾観光協会大阪事務所）所長に就任した。黄氏は1982年に観光局に就職、秘書室文書・業務組

旅行社業務・国際組国際宣伝・局長室秘書などの職務を歴任し、途中1991年アメリカ旅行協会(ASTA)台湾総会・台湾ランタンフェスティバルなどのイベントを成功させた。国際的なキャンペーンの展開に豊かな経験を持ち、日本市場を熟知している。観光局の政策に配合しつつ、「フレンドリー・タイワン」をモットーに若者をターゲットにした観光PRを展開していきたいと抱負を語っている。

## 台北MRT内湖線が7月4日に開通



台北MRT内湖線が7年の工事を経て、この7月ついに開通の見通しとなった。台北市の交通網がさらに便利になる。内湖線は木柵線の延長にあたり、中山国中駅から北へ松山空港・大直・内湖・大湖公園を経て南港展覽館駅に至る。全長約14.8キロで、地下駅2、高架駅10、車両メンテナンスステーション1を含む。内湖駅から忠孝復興駅までわずか21分、台北駅まで28分となり、内湖区と市の中心までの移動時間が大幅に短縮された。台北駅から松山空港までも12分となる。

## 第15回国際カクテルコンペティション



台湾カクテル界の金馬賞とも呼ばれる「金爵賞国際カクテルコンペティション」が、6月21日無事終了した。高雄市と中華民国国際バーテンダー協会が共催する年1度のこのイベント。今年は日本、韓国、シンガポール、香港、チェコ、オ

ランダ、オーストラリア、スイス、台湾など12の国と地域から精鋭が南台湾に勢揃いして競い合った。今年は特に会場を、デザイン性、芸術性、個性のある「駁二芸術特区」に定めた。カクテルコンペの参加者は最終的に過去最高の700名となり、来年はギネス世界記録に挑戦する。

## 北海道「YOSAKOI SORAN」祭りに参加

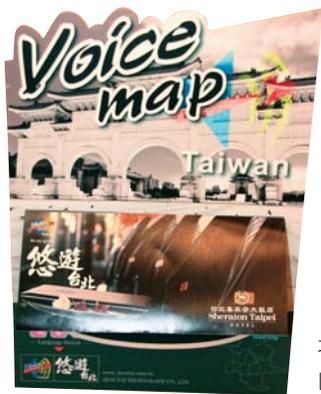
交通部観光局「2009旅行台湾年」国際キャンペーンに呼応し、また引き続き北海道の観光市場を開拓するために、台湾観光協会は6月11日、札幌市に代表団を派遣し、夏の祭典「YOSAKOI SORAN」祭りに参加した。今年は台北体育学院の80名の師生が同行し、「Wish to see you in Taiwan」をテーマに鍛錬の技とチームワークを披露した。中国伝統の武技に現代風の振り付けを加味した、台湾ならではの熱情的なステージには大きな拍手がまきおこった。

## 2009北海岸「聴海音楽祭」



夏の日青春の思い出といえば、やはり海、そしてビーチの記憶。2009台湾北海岸で初めて開催される『聴海音楽祭』は7月の第1週末にいよいよ登場。主催の交通部観光局北観処は、さまざまなジャンルのアーティストに参加を呼びかけている。7月3日と7月4・5日、人気バンドによる「浅水湾之夜」、そして管弦楽団による「白沙湾之夜」が、それぞれ挙行される。夏の日北海岸に音楽のパワーが爆発する。スタートは夜間七時になるので、明るいうちに台二路沿いに、萬里・金山・石門・三芝と周遊しよう。三芝の芸術村を訪れたり、海辺でサーフィンを楽しんだり、北海岸の美景を満喫したい。

## 台湾初の音声ガイドサービスマップ



九太科技公司が新開発した「Voice Map」(観光音声マップガイドサービス)が、正式に使用開始される。この新サービスは、観光客の指定した言語で、当地の歴史や背景の紹介をおこなう。専用のレーザーペンで任意のスポットを選ぶと、「Voice Map」上の二次元コードが反応して、録音されている音声再生される仕組み。ガイドロボットをともなってツアーが楽しめるというわけである。現在「悠遊台北」と「日月潭」の2コース、日・中・英の3言語版が出ており、台北喜来登飯店、日月潭風景管理处、日月潭雲品酒店でレンタルされる。



## 台湾国内ツアーのことなら...

### TOUR 1 台北市内半日観光

大人：NT\$ 900 子供：NT\$ 700

### TOUR 2 港町基隆・野柳・北海岸半日観光

大人：NT\$ 1,000 子供：NT\$ 800

### TOUR 3 台北ナイトストーリー [總統府、自由広場(中正紀念堂)] ライト・アップと(陽明山バックガーデン)で夕食(最低人数:4人)

NT\$ 2,000

### TOUR 4 日月潭二日、台湾新幹線体験 (毎週水曜日出発)

NT\$ 9,000 (一人部屋は+NT\$ 2,050)

### TOUR 5 高雄台湾新幹線体験 - 墾丁、台東、花蓮太魯閣三日(毎週木曜日 出発)

NT\$ 13,900

### TOUR 6 フォルモサ・ホリデー四日間で台湾一周 (毎週水曜日出発)

NT\$ 16,800



www.zion.com.tw

台北 台中 台南 高雄

台北本社：台北市中山北路二段112号9階

TEL:(02)2100-1256

FAX:(02)2537-5811

E-mail : bill\_chiang@Zion.com.tw

Skype : billchiangtwn

# 陽光きらめく夏の到来!

蘭城晶英酒店では『遊山玩水』夏の優待プラン実施中



お二人同行、夏休み期間中お一人様NT\$2399+10% 平日には各室にNT\$800のお食事券を進呈!  
7/11-8/23「国際蘭雨フェスティバル」開催会場までシャトルバス運行!

龜山島

夏の陽光をいっぱい受けて宜蘭の山や水に親しみませんか。緑もゆるやかな山々、波光きらめく海岸線。国際蘭雨フェスティバルの開催される夏の宜蘭へ。

全館リニューアルされた蘭城晶英酒店では、『遊山玩水』夏の優待プラン実施中。6月20日から9月19日まで、お二人同行・夏休み期間中お一人様NT\$2399+10%。夏休みのプラン作りにお役立てください。

夏の宜蘭は、アクティブな観光に絶好のスポットです。碧い空、白い雲、緑の草原、そして沖合いに浮かぶの亀山島。長い間、上陸が禁止されてきたため、多くの生態が自然のままに保護されています。近年激しい管理のもと、入島が許可されたため、この亀山島のエコツアーがたいへん人気を集めています。

付近の漁民によると、波が静かなことから亀山島上陸に適しているのは端午節から十月頃にかけて。島に近づくと、白い煙が見えるでしょう。温泉が噴出しているのです。詩情豊かな亀山島探検、エコガイドによるミステリーツアー、そして近くの海ではクジラウォッチングが楽しめますよ。

上一年目を迎えた国際蘭雨フェスティバルは、今年も7月11日から8月23日まで開催され、夏の宜蘭を彩ります。武荖坑風景区・冬山河親水公園・頭城外澳という三つの地域同時開催。

夏休みが待ち遠しい親子、サーフィンやアウトドアの愛好者、宜蘭の風土や人びとの暮らしにふりに触れ、宜蘭の魅力を探訪しようというご夫妻やカップルには最適な手

チャンスです。フェスティバルには国外から著名なアーティストが来台し、三地区リレー方式で連日華やかな舞台を披露します。晶英酒店では会場までをシャトルバスで結んで、皆様の便宜をはかります。

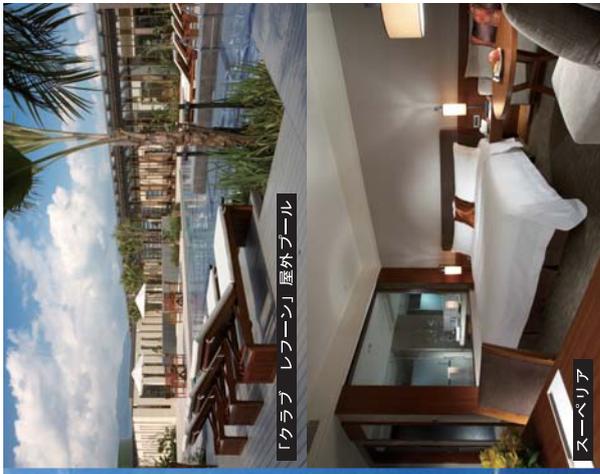
待ちに待った夏の到来。城晶英酒店では、『龜山・蘭雨』観光を前面に、『遊山玩水』夏の優待プラン実施しております。ゲストは屋内外プール・サウナ・千坪の敷地を誇るジム「豊華会健康クラブ」を無料でご利用いただけます。この夏、ご一家で、宜蘭へ幸福の思い出作りにお出でになりますか。



## 特別プラン

『遊山玩水』夏の優待プラン。夏休み中(オンシーズン)、二人同行、お一人様NT\$ 2399+10% ご一泊・朝食バイキング・豊華会健康クラブ使用無料。

蘭雨フェスティバル期間中、晶英酒店からは会場までシャトルバス運行。『武荖坑風景区』あるいは『冬山河親水公園』までの往復お一人NT\$200、お早めにご予約を。平日宿泊の場合NT\$800相当の館内お食事クーポン券進呈。各室土曜日曜日はNT\$ 700+10%を加算。平休日・オンシーズンの区別は酒店公告2009行事によりです。



「クラブ レフーン」屋外プール

スーベリア



ロビー

龜山島

SILKS  
PLACE  
YILAN  
晶英酒店  
蘭城晶英酒店

Silks Place Yilan  
電話：886-3-935-1000  
www.silksplace-yilan.com.tw  
宜蘭市民権路二段36号  
FAX：886-3-935-4000  
GPS：経度 121°44'59.6"；緯度 24°45'14.9"

# 2009/05 出入国人数統計

訪華旅客総数： 366,375人(+16.42%)  
 外国人旅客数： 197,618人(-18.55%)  
 (うち日本人旅客数): 68,924人(-18.47%)  
 華僑旅客数：168,757人(+134.16%)  
 出国者人数：635,635人 (-) 13.28%

「お詫びと訂正」

先月号の本誌p25出入国統計で、各表の「4」月と「小計」の文字が入れ代わっておりました。お詫びして訂正します。

## ■2009-2008年国民出国者人数月別統計比較表

月別	2009年(単位：人)	2008年(単位：人)	比較増減(%)
1	674,519	662,847	1.76
2	618,982	776,687	-20.30
3	620,797	663,305	-6.41
4	695,011	769,832	-9.72
5	635,635	733,000	-13.28
小計	3,244,944	3,605,671	-10.00
6		726,563	
7		838,607	
8		761,432	
9		657,988	
10		732,191	
11		583,775	
12		558,945	
合計		8,465,172	

## ■表一、2009-2008年訪華旅客月別統計比較表(居住地)

月別	2009年(単位：人)				2008年(単位：人)				比較増減(%)		
	合計(A)	華僑(C)	外国人(E)	毎日平均人数	合計(B)	華僑(D)	外国人(F)	毎日平均人数	合計(A/B)	華僑(C/D)	外国人(E/F)
1	276,896	86,699	190,197	8,932	297,442	48,276	249,166	9,595	-6.91	79.59	-23.67
2	303,302	82,105	221,197	10,832	315,134	71,468	243,666	10,867	-3.75	14.88	-9.22
3	395,201	140,277	254,924	12,748	342,062	68,431	273,631	11,034	15.53	104.99	-6.84
4	448,486	212,456	236,030	14,949	302,819	59,063	243,756	10,094	48.10	259.71	-3.17
5	366,375	168,757	197,618	11,819	314,700	72,069	242,631	10,152	16.42	134.16	-18.55
小計	1,790,260	690,294	1,099,966	11,856	1,572,157	319,307	1,252,850	10,343	13.87	116.19	-12.20
6					340,454	82,783	257,671	11,348			
7					307,287	81,808	225,479	9,912			
8					311,587	86,596	224,991	10,051			
9					307,402	74,628	232,774	10,247			
10					327,038	73,610	253,428	10,549			
11					327,224	73,435	253,789	10,907			
12					352,038	90,484	261,554	11,356			
合計					3,845,187	882,651	2,962,536	10,506			

## ■表二、2009-2008年日米旅客毎月動態比較表(国籍別)

月別	日本人旅客					アメリカ旅客				
	2009年		比較	2008年		2009年		比較	2008年	
	人数	毎日平均人数	増減(%)	人数	毎日平均人数	人数	毎日平均人数	増減(%)	人数	毎日平均人数
1	70,742	2,282	-28.45	98,875	3,189	29,343	947	-7.66	31,778	1,025
2	99,734	3,562	7.41	92,852	3,202	23,005	822	-22.94	29,854	1,029
3	106,109	3,423	-0.55	106,695	3,442	31,495	1,016	-21.81	40,281	1,299
4	79,915	2,664	-3.24	82,590	2,753	34,175	1,139	3.23	33,105	1,104
5	69,698	2,248	-18.12	85,124	2,746	30,417	981	-5.67	32,247	1,040
小計	426,198	2,823	-8.57	466,136	3,067	148,435	983	-11.26	167,265	1,100
6				86,531	2,884				38,898	1,297
7				80,394	2,593				36,449	1,176
8				84,397	2,722				30,401	981
9				90,873	3,029				26,376	879
10				95,594	3,084				34,768	1,122
11				96,607	3,220				32,234	1,074
12				90,053	2,905				36,781	1,186
合計				1,090,585	2,979				403,172	1,102

(注) 上記の統計表二は船便の旅客も含めて制成したものである。(出所) 交通部観光局。

# 2009

台湾各地の行事予定

台湾の  
国定休日一  
覧

1/01(木)-1/04(日)	新年
1/10(土)	調整出勤日
1/17(土)	調整出勤日
1/24(土)-2/01(日)	春節(旧正月)
2/28(土)	平和記念日
4/04(土)	清明節
5/01(金)	メーデー
5/28(木)-5/31(日)	端午節
6/06(土)	調整出勤日
10/03(土)	中秋節
10/10(土)	国慶日

07/Jul

## 2009閩渡国際屋外オブジェ芸術祭



会場：閩渡自然公園  
Tel：(02)2858-7417#210-212  
<http://www.gd-park.org.tw>  
6.12-9.27

## 2009台北国際ジャズフェスティバル



会場：台北市大安森林公園、  
中山堂広場、北投温泉博物館  
など  
Tel：(02)2720-8889#3521  
6.20-7.25



## 台北親水祭

会場：自來水園區  
Tel：(02)8369-5104  
<http://waterpark.twd.gov.tw>  
7月-8月

## 2009国際陶磁器芸術祭

地点：台北市鶯歌鎮  
Tel：(02)8677-2727#702  
7.3-8.16

## 2009三義国際木彫芸術祭

地点：苗栗県三義郷  
Tel：(03)787-6009  
7.6-9.27



## 2009台北子ども芸術祭

会場：台北市親子劇場・  
中山堂・12行政区文化スベ  
ース  
Tel：(02)2528-9580#191-199  
<http://www.taipeiCAF.org>  
7.2-8.2

## 「偶戲乾坤夏之祭」(人形劇)

会場：国立伝統芸術センター  
Tel：(03)950-7711  
7.10-9.30

## 2009宜蘭国際蘭雨祭

会場：冬山河親水公園、頭城外澳、武荖坑風  
景区  
Tel：(03)925-1100#1611-3  
<http://2009rainfestival.emmm.tw>  
7.11-8.23



## 2009高雄ショッピング カーニバル

会場：高雄MRT周辺  
Tel：(08)337-3870  
7.12-8.17

## 2009ワールドゲームズ高雄大会

会場：高雄各競技会場  
Tel：(07)272-2009  
<http://www.worldgames2009.tw>  
7.16-7.26

## 2009世界に飛べ

会場：台東県鹿野郷  
Tel：(089)552-136  
7.25-8.2

## 2009第19回 台北コンピューター応用展

会場：台北世界貿易センター1館  
Tel：(02)2576-2012  
<http://www.taipeitradeshows.com.tw/tica/index.shtml>  
7.30-8.2

08/August



## 2009澎湖菊島の幸祭り

地点：澎湖県  
Tel：(06)926-2620  
8.1-9.30

## 2009第11回台北芸術祭

会場：台北市社教館・中山堂・新舞台・北  
平東路5号屋外劇場  
Tel：(02)2528-9580#191-199  
8.12-9.6

## 「來台湾呷美食」宴席体験活動

会場：台南市安平古堡  
Tel：  
台湾観光協会東京事務所(03-3501-3586)・  
大阪事務所(06-6316-7398)  
8.18

## 鷄籠中元祭

会場：基隆市中正公園主普壇  
Tel：(02)2422-4170#367  
<http://www.klccab.gov.tw>  
8.19-9.19



## 2009台湾美食展

会場：台北世界貿易センタ  
ー1館A区  
Tel：(02)2568-4726  
8.20-8.23

## 2009頭城搶孤(中元節民俗行事)

会場：宜蘭県頭城鎮  
Tel：(03)977-1459  
8.20-9.18

## 大稲埕花火音楽大会

会場：台北市大稲埕  
Tel：(02)2728-7555  
8.22



## 2009 府城七夕16歳芸術祭

会場：台南市孔子廟  
Tel：(06)299-1111#8093  
8.22-8.27

## 外澳音楽会

会場：外澳ビジターセンター  
Tel：(02)2499-1210  
8.23

## 2009蘇澳冷泉カーニバル

会場：蘇澳冷泉公園  
Tel：(03)995-1118  
8.26-8.30

09/Setember

## 2009デフリンピック台北大会

会場：台北県市・新竹県・桃園県  
Tel：(02)2577-2009  
<http://www.2009deaflympics.org>  
9.5-9.15

## 2009日月潭遠泳大会

会場：南投県魚池郷日月潭  
Tel：(049)220-3639  
9.20

## 2009台北国際トラベルフェア(ITF)

会場：台北世界貿易センタ  
ー  
Tel：台湾観光協会(02)2597-9691  
<http://www.taipeiitf.org.tw>  
10.30-11.2

消/費/情/報

サービス

グルメ

エステ&マッサージ

晶華香格里拉洋服専門店

あなたのお好み、  
ぴったりサイズをオーダーメイドで  
台北市中山北路二段39巷8号3F  
(老爺酒店の横の通りよりお入り下さい)  
Tel:[02]2531-2987, 2581-8990  
Fax:[02]2531-2387  
営業時間: am10:30 ~  
pm10:30



淡水紅樓餐厅

百年の史跡がレストランに  
(ただいま10% off)  
台北縣淡水鎮三民街2巷6号  
Tel:[02]8631-1168  
<http://www.redcastle-taiwan.com>



和生御品

緑豆黄  
肌理の細かいマイルドな口当たり。お口  
いっぱい芳醇な豆とミルクの香りが広  
がる。

蜂蜜桂花江米條  
高級もち米に上質の生地をあわせて焼き  
上げました。なかには芳醇な蜂蜜とジャ  
ム。柑橘系の甘酸っぱさがたまりま  
せん。

台北市伊通街91号  
Tel:[02]2504-8115  
<http://www.hscake.tw>



佳德鳳梨酥

2006・2007年度台北市パインアップル  
ケーキ金選奨連続優勝  
2008年度台北十大名物入選  
台湾100大観光特産風雲奨受賞  
台北市南京東路5段88号  
Tel:[02]8787-8186  
<http://www.chiate88.com>



便所主題餐厅

お手洗いの設備をインテリアに採用した  
奇抜なグルメワールド。  
レストラン新体験!!  
台北市西寧南路50巷7号2F  
Tel:[02]2311-8822  
<http://www.moderntoilet.com.tw>



小茶裁堂

台湾の大地が育んだ  
純台湾産 MOA 認証 自然栽培茶葉  
自然栽培し、春と冬に摘んだ茶葉を厳選。  
無添加の芳醇な喉越し。  
コラーゲンを豊富に含み、冷やしても清新。  
耐熱ティバッグ採用で、いつでも手軽に。  
南投県焙茶コンテスト特等受賞。百年製茶技術が  
ここに結晶。

Jasons Market Place 有機コーナー (台北101/天母大葉高  
島屋/新竹大遠百/台中中友/高雄漢神百貨)  
SOGO スーパー (台北忠孝店/新竹店/中壢元化店)  
新光三越スーパー (台北A4/A11/南西店/天母店/新竹店  
/台中店/台南店)  
Dean & DeLuca 微風スーパー・大立伊勢丹スーパー  
Tel:[02]2345-1836/1862  
<http://www.zenique.net>

小茶裁堂

和秋。



葉



南西創造型ケーキ

鳳梨酥(パイナップルケーキ)は当店でもっとも人気のある贈答品です。

鳳梨酥教室

授業は午前の2時間で、費用はNT\$1,500元。三日前までに予約してください。

台北市仁愛路四段345巷2弄5号

(鼎泰豊そば)

Tel:(02)2781-5122

Fax:(02)2781-5148

E-mail: cake1998@ms71.hinet.net



毅盛食品 (富莉蛋糕)

<ピリ辛パイナップルケーキ>が

2007年台北鳳梨酥フェスティバル創作金賞を受賞!

2008年度台北お薦めお土産コンクール入選

台北市北投区石牌路二段84号

Tel:(02)2821-8128



陶陶海鮮レストラン

最高級上海料理の魅力

あなたの視覚と五感を直撃

三階建て440坪

雰囲気の異なったフロアで、シーフードの魅力を!

フカヒレ、ナマコ、かに、上海点心大好評!

台北市吉林路45号

Tel:(02)2571-6688

Open:11:30-14:00. 17:30-21:00



NOVA IT 広場

120軒のコンピューター・デジタル用品販売店が密集。著名ブランドの商品が一堂に会する。

台北市館前路2号

Tel:(02)2381-4833

http://www.nova.com.tw



足満足養生會館

足の角質取り+ふくらはぎ

両足 価額650元 特価 500元

台北市西寧南路79号

午前9:00 ~ 翌朝3:00

Tel:(02)2361-6167



MerrySPAのヘアスパコース

人気沸騰、台湾必体験のSPAコース

MerrySPAのファーストクラス Hair SPAコース

アジアで唯一、初のヘアスパコース。頭皮をリラックスさせるSPAは独自の技術と洗練されたサービスで、身体を完全にリラックスさせます。MerrySPAのヘアスパは、台湾で最も効果のある養生法として、高い評価を得ています。

エレガントHair SPAコースの内容

頭皮診断-頭皮の健康を専門的に検査

髪梳き-頭部のストレスを解消

腰椎温熱マッサージ-循環を促進し生理機能のバランスを維持

石熱フェイシャル-しわをのばし美顔美容に効果ツボマッサージ-頭部から足裏までの緊張を和らげエネルギーを補充

エレガントHair SPAコース10%off優待

- 1.事前にご予約ください。
- 2.その他の優待と併用できません。
- 3.当日ご用意ください(お一人一枚に限る)
- 4.有効期限2009年12月31日

MerrySPA 敦南旗艦館 Tel: (02)2778-7711

お問合せ:am10:00-pm8:30 (要予約)

台北市敦化南路一段86号1F&B1

(MRT 忠孝敦化8番出口徒歩10分)

http://www.merryspa.com.tw日本語OK



皇家峇里マッサージ

誠実・親切・安心なサービス

台湾の最大超人気の養生総合センター

温かみのある空間でリラックスしたひと時を!

台北市西門町昆明街82号

Tel:(02)6630-8080 / 6630-2525

時間: 午前10:00 ~ 翌朝3:00



林氏足裏健康広場

台湾通の間では超有名!超人気!

当店は脚按摩の人気の高まる中、観光客の注目を集めるリラクゼーションの名所となっておりますので、台湾訪問の際はぜひお試し下さい。きっとご満足頂けるはずですよ。

台北市中山北路二段181号 [屈臣氏そば183巷を入り]

Tel:(02)2595-4271

Fax:(02)2591-4047



# 観光ホテルリスト

## 宿泊情報

台湾は、都市でも、地方でも、宿泊先に困ることはありません。さいきんは国内の旅行ブームで、すみずみに高級ホテルや手軽な旅館が普及するようになりました。おしゃれなビジネスホテルも各地に点在しています。一部のホテルでは、パッキングをアレンジし、付近の観光案内に努めております。旅の目的にあわせ、お好みに応じたホテル選びはいい旅には欠かせません。

台湾の宿泊施設は、国際観光ホテル・一般観光ホテル・一般ホテル・民宿に区別され、合法に登録された施設には専用マークが掲示されています。2009年3月より観光局では国内のホテルを対象に鑑定評価制度を導入しています。お客様が安心して選べる客観的基準を提供されています。安全のために、とくに外国からのお客様は適法の宿をお選びくださるようお願いいたします。



## 台北圓山大飯店 タイハイグランドホテル



部屋数: 487 (スイート: 57)  
 宿泊料: シングル/ダブル NTS 5,700~11,000  
 スイート NTS15,000~28,000  
 (10%サービス料が加算されます)

総経理: 蔣祖雄  
 言語: 英語、日本語、スペイン語、フランス語  
 レストラン: 西洋料理、広東料理、中国北方式の点心、コーヒョショップ

設備・施設等: 新築なった大会議ホール(大會廳)は台北市内を一望する多目的ホール。399のキャパシティをもつ会議場はグランドホテルだけで、ほかにミーティングルームを10室備えている。フルサポートのビジネスセンター、サウナ付きのフィットネスセンター、オリンピックサイズスイミングプール、テニスコート、ビリヤード場

10461台北市中山北路四段1号  
 Tel:886-2-2886-8888 Fax:886-2-2885-2885  
<http://www.grand-hotel.org>

## 台北晶華酒店 グランド フォルモサリージェント タイペイ



部屋数: 538  
 宿泊料:  
 シングル NTS11,000  
 ダブル NTS11,500  
 스위트 NTS16,500~99,000  
 言語: 英語、日本語、北京語

レストラン: 上海、広東、ステーキハウス & 鉄板焼、バー、カフェ、ビュッフェ、日本料理、ベントハウス  
 設備・施設等: 屋上プール、サウナ、スパ、無線インターネット、ビジネスセンター、24時間ルームサービス、大小会議室、宴会場、ショッピングアーケード、禁煙フロア、レディスフロア



台北市中山北路 2 段41号  
 Tel:886-2-2523-8000 Fax:886-2-2523-2828  
<http://www.grandformosa.com.tw>

## 美麗信花園酒店 ミラマー ガーデン 台北



部屋数: 203  
 宿泊料: デラックス NTS6,000  
 ビジネス ルーム NTS7,000  
 エグゼクティブ デラックス ルーム NTS8,000  
 ボススイート NTS12,000  
 プレミアスイート NTS17,000

言語: 英語、日本語、広東語  
 ゼネラルマネージャー: 朱崇佩 (Linda Chu)  
 レストラン: レインフォレストカフェ朝食バイキング、ガーデンテラス—欧風料理、ラウンジ81—バー/スナック  
 設備・施設等: ビジネスセンター、エグゼクティブフロア、多目的会議室、ブロードバンドアクセス、32インチ液晶テレビ、ガーデンレストラン、バー、フィットネスクラブ、屋外プール、サウナ、SPA、花園、駐車場

台北市市民大道三段83号  
 Tel:886-2-8772-8800 Fax:886-2-8772-1010  
 E-mail: info@miramargarden.com.tw  
<http://www.miramargarden.com.tw>

## 康華大飯店 ゴールデン チャイナ ホテル



部屋数: 215  
 宿泊料: シングル NTS4,000~4,500  
 ツイン NTS4,500~5,000  
 스위트 NTS10,000~15,000

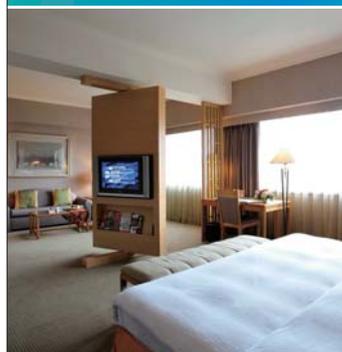
言語: 英語、日本語、中国語  
 レストラン: 金鑾庁(台湾料理、広東ヤム茶)、鳳凰庁(西洋料理)、香榭庁(欧風自助餐(バイキング))

設備・施設: 部屋で無料インターネットサービス、会議室、宴会場、駐車場、ギフトショップ、ビジネスセンター、国際直通電話、マッサージ、ルームサービス(AM7:00-PM12:00)、クリーニング、金庫(フロントに)、空港送迎、外貨両替、観光ツアーとゴルフツアーサービス、ゴルフ練習場、衛星放送チャンネル



台北市松江路306号  
 Tel:886-2-2521-5151 Fax:886-2-2531-2914  
 E-mail:service@mail.golden-china.com.tw  
<http://www.golden-china.com.tw>

## 台北凱撒大飯店 シーザークパーク ホテル タイペイ



部屋数: 405  
 宿泊料: スーベリア ルーム NTS 8,200  
 デラックス ルーム NTS 9,000  
 ジュニア 스위트 NTS 11,000  
 デラックス 스위트 NTS 13,000  
 エグゼクティブ 스위트 NTS 15,000  
 エクストラ ベッド NTS 1,000  
 (以上10%サービス料加算)

言語: 英語、日本語、中国語  
 レストラン: チェッカーズ、ダイナスティ、シーザーク モール  
 設備・施設等: 宴会場、ビジネスセンター、ヘルセンタースタ、シーザークス、屋上ガーデン、セーフティボックス、パーキングサービス、ランドリーサービス、ルームサービス、インターネットサービス



台北市忠孝西路一段38号  
 Tel:886-2-2311-5151 Fax:886-2-2331-9944  
 E-mail:info\_tpe@caesarpark.com.tw  
<http://taipei.caesarpark.com.tw>

# 観光ホテルリスト

### 台北国賓大飯店

台湾の名門ホテル



部屋数: 426  
 宿泊料: シングル NT\$6,400  
 ツイン NT\$7,300  
 ダブル NT\$7,300~9,50  
 스위트 NT\$15,000~68,000  
 エキストラベッド NT\$1000  
 幼児用ベッド NT\$500

言語: 中国語・英語・日本語  
 レストラン: 川菜庁(四川料理) 粵菜庁(広東料理)  
 レストラン「明園」 Aqua Lounge  
 コーヒーショップ「アミ」 Le Bouquet  
 設備・施設等: ビジネスセンター、クラブハウス、屋外プール、ロビー、フィットネスクラブ、理容室、ビューティ・サロン & スパ



台北市中山北路2段63号  
 Tel: 886-2-2551-1111 Fax: 886-2-2561-7883  
 E-mail: service@msfp.ambhotel.com.tw  
 http://www.ambassadorhotel.com.tw

### 新竹国賓大飯店

最高級のビジネスホテル



部屋数: 257  
 宿泊料: デラックス NT\$ 7,800  
 エグゼクティブキング NT\$ 8,800  
 ジュニアスイート NT\$12,000  
 エグゼクティブスイート NT\$15,000  
 アンバサダースイート NT\$24,000  
 プレジデンシャルスイート NT\$70,000

言語: 中国語、英語、日本語  
 レストラン: 玖樓、Prego、Promenade、Mezzanine、Le Bar  
 設備・施設等: フィットネスセンター、室内温水プール、サウナ&SPA、ビジネスセンター、新光三越デパート、ルームサービス、会議室、セルフティールボックス、駐車場(515台収容)



新竹市中華路2段188号  
 Tel: 886-3-515-1111 Fax: 886-3-515-1112  
 E-mail: sales@ambassador-hsinchu.com.tw  
 http://www.ambassadorhotel.com.tw

### 高雄国賓大飯店

都会型リゾートホテル



部屋数: 453  
 宿泊料: シングル NT\$ 5,000~7,000  
 ツイン NT\$ 6,000~8,500  
 스위트 NT\$12,000~66,000  
 エキストラベッド NT\$700

言語: 中国語、英語、日本語  
 レストラン: アロハガーデン、カントンコート、シーチュアンコート、ルイラウンジ、スカイラウンジ、レ・パジェット  
 設備・施設等: 屋外スイミングプール、フィットネスセンターサウナ、スチームバス



高雄市民生二路202号  
 Tel: 886-7-211-5211 Fax: 886-7-281-1115  
 E-mail: revs@mskh.ambhotel.com.tw  
 http://www.ambassadorhotel.com.tw

### 美麗春天大飯店

ビューティフルホテル



部屋数: 98  
 宿泊料: スーベリア  
 マウンテンビュー NT\$ 5200  
 レイクビュー NT\$ 5800

デラックス  
 マウンテンビュー NT\$ 6600  
 レイクビュー NT\$ 7200

デラックス  
 ファミリー NT\$ 8800

スイート  
 ビューティフルスイート NT\$12000

言語: 中国語、英語、日本語、韓国語  
 レストラン: 無国籍料理、中華料理、西洋料理  
 設備・施設等: 宴会場、会議場、ビジネスセンター、屋内駐車場。  
 シンプルかつ優雅な家具調度品が部屋の格調を高め、心安らかなひとときをお約束します。健康かつ美味な料理と快適なサービスが旅の思い出を育みます。ビジネスにミーティングに、レジャーに宴会にどうぞご利用ください。  
 MRT新店駅終点から5分、信義、南港の貿易センターから20分、桃園国際空港まで40分と交通至便です。

台北県新店市太平路 8 号  
 Tel: 886-2-8666-9999 Fax: 886-2-2212-9515  
 E-mail: sales@beautifulhotel.com.tw  
 http://www.beautifulhotel.com.tw

### 華泰王子大飯店

グロリアプリンスホテル・台北



部屋数: 220  
 宿泊料: デラックス・シングル/ダブル NT\$7,800~8,500  
 스위트 NT\$9,500~20,000

言語: 英語、日本語、北京語  
 レストラン: ラ・ファンテリ(西洋料理)、九華樓(中華料理)  
 設備・施設等: コーヒーショップ、ヘルスセンター、ビジネスセンター、会議・宴会場、クリーニングサービス、ノースモーキングフロア、駐車場、空港送迎サービス



台北市林森北路369号  
 Tel: 886-2-2581-8111  
 Fax: 886-2-2581-5811, 2568-2924  
 http://www.gloriahotel.com

### 台北天成大飯店

コスモスホテル



部屋数: 226  
 宿泊料: スーベリア シングル NT\$3,200~3,500  
 スーベリア ツイン NT\$4,000  
 デラックスシングル NT\$4,000~5,000  
 デラックストリプル NT\$4,500  
 デラックスツイン NT\$4,800~5,000  
 ファミリートリプル NT\$4,300  
 デラックススイート NT\$7,000~10,000

言語: 日本語、中国語、英語、広東語  
 レストラン: 江浙料理、港式飲茶、上海料理、台湾軽食、コーヒーショップ、アイスクリームショップ  
 設備・施設等: 会議場、おみやげ店、宴会場、花屋、コンベンションセンター、駐車場



台北市忠孝西路一段43号 (MRT台北駅3番出口)  
 Tel: 886-2-2361-7856 Fax: 886-2-2311-8921  
 予約Tel: 886-2-2311-8901  
 予約Fax: 886-2-2311-8902  
 E-mail: cosmos@cosmos-hotel.com.tw  
 http://www.cosmos-hotel.com.tw

### 王朝大酒店

サンワールドダイナスティホテル



部屋数: 738室  
 宿泊料:  
 スーベリア NT\$ 7,200  
 デラックス NT\$ 7,700  
 パリアフリールーム NT\$ 8,200  
 スーベリアトリプル NT\$ 8,500  
 プレミア NT\$ 8,700  
 ジュニアスイート NT\$ 9,200  
 デラックススイート NT\$11,500  
 エグゼクティブスイート NT\$17,500  
 エグゼクティブ・クラブ デラックス NT\$ 9,000  
 エグゼクティブ・クラブ プレミア NT\$ 9,500  
 クラブ・デラックススイート NT\$15,000  
 クラブ・エグゼクティブ・スイート NT\$21,000

言語: 中国語・英語・日本語  
 レストラン: 中華/歐風/バイキング(中庭カフェテリア)、上海料理(玉蘭軒)、香港料理(広東樓)  
 設備・施設: ビジネスセンター、会議室、宴会場、ジム、屋外温水プール、サウナ、空港送迎、ブロードバンド、駐車場

10549台北市敦化北路100号  
 Tel: 886-2-2719-7199 Fax: 886-2-2545-9288  
 E-mail: bc@sunworlddynasty.com.tw  
 http://www.sunworlddynasty.com

### 四季飯店

四季ホテル



經典館  
 部屋数: 64  
 宿泊料: スタンダードルーム NT\$5000+10%  
 スーベリアルーム NT\$6000+10%  
 ロイヤルルーム NT\$7000+10%  
 デラックスルーム NT\$8000+10%

皇家館  
 部屋数: 49  
 宿泊料: ビジネスルーム NT\$5500+10%  
 エグゼクティブルーム NT\$6500+10%  
 コーナールーム NT\$7000+10%  
 クラシックスイート NT\$9000+10%  
 シーズンスイート NT\$9500+10%

言語: 日本語、中国語、英語  
 設備・施設: ロクシアンアメニティーズ、イタリア製ジャグジー、客室無料インターネット/ミネラルウォーター/有線テレビ、ラウンジで無料インターネット/コーヒー/カップ、ラーメン、09:00-17:00 MRT駅まで無料シャトルバスで送迎(予約要り)



經典館 台北市南京西路326号  
 皇家館 台北市南京西路330号  
 予約Tel: 886-2-2558-6488, 886-800-822-488  
 E-mail: rsvn@taiwanseasonshotel.com  
 http://www.taiwanseasonshotel.com

# 観光ホテルリスト

### 長栄桂冠酒店(台北)

エバーグリーンロレホテル (台北)



部屋数: 100室

宿泊料: スーベリアルーム	NT\$8,500
デラックスルーム	NT\$10,500
スーベリアスイート	NT\$11,500
デラックススイート	NT\$15,000
ロレールスイート	NT\$16,000

言語: 中・台・英・日  
レストラン: 長園中華レストラン  
設備・施設: レンタカー・空港送迎、屋内駐車場・大型駐車タワー、ビジネスセンター。サービス: ファクス、タイプ、内外宅配便、リコンファーム、ビジネスインフォメーション、VIPサービスセンター、ランドリー・アイロン、靴磨き、セクレタリーサービス、観光インフォメーション



10455 台北市松江路63号  
Tel: 886-2-2501-9988 Fax: 886-2-2501-9966  
E-mail: elhtpe@evergreen-hotels.com  
http://www.evergreen-hotels.com/branch/Taipei

### 福君海悦大飯店

フォーチュンハイアットホテル



部屋数: 200

宿泊料: スタンダード	NT\$ 3,400
スペシャル	NT\$ 3,700
トリプル	NT\$ 4,600
スペシャル ファミリー	NT\$ 5,800
ディラックス	NT\$ 4,300
ディラックス トリプル	NT\$ 6,000
ディラックス ファミリー	NT\$ 7,200

言語: 日本語、中国語、英語、広東語、福建語  
食事: 朝食バイキング、英国風アフタヌーンティ、空中花園歐風レストラン  
設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、ジム、駐車場、多目的宴会場、無線インターネット、空港高鉄駅送迎サービス



台北市大同区重慶北路一段62号  
Tel: 886-2-2555-1122 Fax: 886-2-2556-6217  
予約Tel: 886-2-2559-0723  
予約Fax: 886-2-2559-0720  
E-mail: info@fortunehaiyathotel.com  
http://www.fortunehaiyathotel.com

### 慶泰大飯店

ガーラ ホテル



部屋数: 160

宿泊料: シングル	NT\$3,800
デラックスシングル	NT\$4,000
デラックスツイン	NT\$4,200
スイート	NT\$5,600

言語: 英語、日本語、北京語  
レストラン: 広東料理 (香港菜餐廳)  
西洋料理 (金樓坊餐廳)  
設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、空港送迎車、駐車場、ドライクリーニングサービス、インターネット無料使用、LCDテレビ、TVチャンネル、衛星放送チャンネル、DVDプレーヤー、貴重品用ルーム金庫、ミニバー、ドライヤー、部屋に独立したシャワールーム

台北市松江路186號  
Tel: 886-2-2541-5511 Fax: 886-2-2531-3831  
ご予約専用: 886-2-2541-6888  
E-mail: galahtl@ms18.hinet.net  
http://www.galahotel.com.tw

### 南方莊園渡假飯店

サウスガーデンホテル&リゾート



部屋数: 111

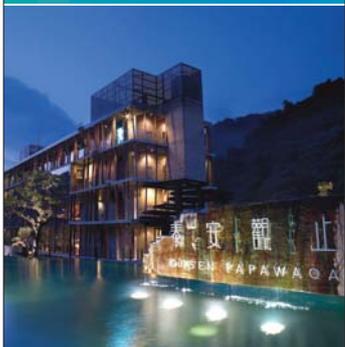
宿泊料: スタンダード	NT\$ 6,800
スベリオール	NT\$ 7,200
親子ルーム	NT\$ 7,800
景観ルーム	NT\$ 7,800
景隅ルーム	NT\$ 8,800
家庭ルーム	NT\$ 9,000
花園ルーム	NT\$ 9,200
ファミリースイート	NT\$ 12,000
南方スイート	NT\$ 28,000

言語: 英語、日本語、中国語  
レストラン: 南方中餐厅・莊園西餐・一起バー・亞維農宴會ホール・尼斯マルチカンパレンスセンター  
設備・施設等: 温泉スパ、ジム、温泉桑拿センター、生態緑地、無料駐車場、空港&高速鉄道リムジンサービス、ブロードバンド

桃園県中壢市樹籽路8号  
TEL: 886-3-420-2122 FAX: 886-3-420-7736  
E-mail: service@southgarden.com.tw  
http://www.southgarden.com.tw

### 泰安観止

パピワオ温泉



部屋数: 68

宿泊料: スーベリア デラックス	\$ 6,600
観月デラックス	\$ 7,500
観止デラックス	\$ 8,500
観雲デラックス	\$ 9,900
観水デラックス	\$13,500
観止スイーツ	\$10,000
観日スイーツ	\$11,000
観山スイーツ	\$13,500

群山ヴィラ  
観霧デラックス \$12,000  
観霧スイーツ \$15,000  
観霧スイーツ \$18,000

設備・施設: レストラン・会議室・露天風呂・家庭風呂・屋外プール・SPA・多目的開閉室・ジム・Wii・駐車場・遊歩道



苗栗県泰安郷錦水村円墩58号  
TEL: 886-37-941-777 FAX: 886-37-941-952  
E-mail: service@papawaqa.com.tw  
http://www.papawaqa.com.tw

### 日華金典酒店

日華金典ホテル



部屋数: 222

宿泊料: スーベリア シングル	NT\$6,800
スーベリア ダブル	NT\$7,400
デラックス シングル	NT\$8,400
デラックス ダブル	NT\$8,900
ガーデンシングル	NT\$9,200
ガーデンダブル	NT\$9,500
ジュニアスイート	NT\$16,000
スプレンドラススイート	NT\$19,000

レストラン: 西洋料理、中華料理、日本料理、カフェテリア式レストラン、ナイトクラブ。  
設備・施設: おいしい料理と、旅のやすらぎをお約束する、日華金典酒店。当ホテルは台中の中心にあり、レジャー、ショッピング、そしてビジネスに安心してご利用いただけます。科学博物館、植物園そしてSOGOデパートには、徒歩で気軽に行けます。また台中駅は車で15分、清泉崗飛行場は車で45分の場所にあります。交通の便にも恵まれております。行き届いたサービス、美味しい料理、そして最高の寛ぎと憩いを提供する日華金典酒店をどうぞご利用ください。

台中市西區健行路1049號(台中港路口)  
Tel: 886-4-2328-8000 Fax: 886-4-2322-9000  
E-mail: service.tc@thesplendor-tc.com  
http://www.thesplendor-tc.com

### 昭盛52行館

Smartcue52 Hotel



部屋数: 125

宿泊料: スタンダードルーム	NT\$ 4,000
スベリアルーム	NT\$ 4,500
エグゼクティブルーム	NT\$ 5,000
デラックスルーム	NT\$ 5,500
ファミリールーム	NT\$ 6,000
VIPスイート	NT\$ 8,000

言語: 英語、日本語、中国語  
設備・施設: ビジネスセンター、フィットネスセンター、会議室、駐車場、外国為替



台中市西區忠明路52号  
Tel: 886-4-2317-5000 Fax: 886-4-2317-5001  
E-mail: service@smartcue52hotel.com.tw  
http://www.smartcue52hotel.com.tw

### 阿里山賓館

アリスアンハウス



部屋数: 35

宿泊料: スイーナリススイート	NT\$6,600
ハナムーンスイート	NT\$6,600
クエークントスイート	NT\$8,600
スーベリアスイート	NT\$9,500
VIPスイート	NT\$12,000

マネージャー: Jen Shing Chen  
言語: 中国語、英語、日本語  
レストラン: 中華料理、コーヒeshop、庭園  
設備・施設: 客室内ブロードバンドインターネット、ビジネスセンター、ギフトショップ、ガゼーボ、懐かしき50年代のダンスホール、足裏マッサージ

嘉義県阿里山郷香林村16号  
阿里山  
Tel: 886-5-267-9811 Fax: 886-5-267-9596  
台北  
Tel: 886-2-2563-5259 Fax: 886-2-2536-5563  
E-mail: office@alishanhouse.com.tw  
http://www.alishanhouse.com.tw

# 観光ホテルリスト

**台南大飯店**  
タイナン ホテル



部屋数: 152  
 宿泊料: シングル NT\$3,200-4,000+10%  
 ツイン NT\$3,600-4,800+10%  
 스위트 NT\$5,000-7,000+10%

言語: 英語、日本語、中国語  
 レストラン: 各国料理ビュッフェ、広東料理、台湾料理  
 設備・施設: 会議室、宴会場、駐車場、ビジネスセンター



台南市成功路1号  
 Tel: 886-6-228-9101 Fax: 886-6-226-8502  
 E-mail: hotel-tainan@hotel-tainan.com.tw  
 http://www.hotel-tainan.com.tw

**高雄金典酒店**  
スプレンドーカオション



部屋数: 585  
 宿泊料:  
 スーペリアルーム NT\$ 7000  
 デラックスルーム (シティービュー/ハーバービュー) NT\$ 8300 / 8800  
 デラックスファミリー (シティービュー/ハーバービュー) NT\$ 8800 / 9300  
 エグゼクティブルーム (シティービュー/ハーバービュー) NT\$ 8800 / 9300  
 リバービュースイート NT\$ 15,000  
 コーナースイート NT\$ 18,000  
 セネラル マネージャー: 施芊如 Lulu Shih

言語: 英語、日本語、中国語  
 レストラン: 西洋、中華、潮州料理、鉄板焼、ラウンジ、展望テッキ、ハイキング

Special Features: 高雄最高層の85スカイタワーの38~77階に位置する。市内および港の展望良好。



高雄市自強三路一號37-85F(高雄八五大樓)  
 Tel: 886-7-566-8000 Fax: 886-7-566-8080  
 E-mail: sales.kh@thesplendor.com  
 http://www.thesplendor-kh.com

**華王大飯店**  
華王ホテル



部屋数: 298  
 宿泊料:  
 シングル NT\$ 4,800 ~ 5,200  
 ツイン NT\$ 5,200 ~ 5,800  
 스위트 NT\$ 8,800 ~ 10,800  
 トリプル NT\$ 7,000  
 ファミリー NT\$ 7,200 ~ 9,800

総支配人: 阿部義次  
 言語: 中国語、日本語、英語  
 レストラン: 欧風バイキング、アラカルト、香港飲茶

6/1オープン



台湾高雄市鹽埕區五福四路42号  
 Tel: 886-7-551-8211 Fax: 886-7-521-0403  
 E-mail: service@hotelkingdom.com.tw  
 http://www.hotelkingdom.com.tw

**花蓮經典假日飯店**



室数: 79室  
 宿泊料: スタンダードシングルルーム NT\$ 4,000  
 スーペリアツインルーム NT\$ 4,200  
 スーペリアトリプルルーム NT\$ 4,800  
 スーペリアダブルツインルーム NT\$ 5,600  
 スーペリアスイートルーム NT\$ 6,000  
 クラシックスイートルーム NT\$ 10,000

言語: 中国語・英語・日本語  
 レストラン: 經典餐厅(中・欧風料理・エスニック料理・アフタヌーンティ)

設備・サービス: 1・2F公共スペース全面無線インターネット。\*客室内ブロードバンド環境。\*談話ホールにノートパソコン設置。\*コーヒー・中国茶無料セルフサービス。\*無料駐車場。\*駅から徒歩5分。シャトルサービスあり。\*会議室・映写機・スクリーン等会議設備。\*2F談話ホール: 雑誌・新聞自由閲覧可。\*全館液晶テレビサービス設備。

花蓮市国聯五路139号  
 Tel: 886-3-835-9966、886-3-833-6066  
 Fax: 886-3-835-9977  
 E-mail: service@classichotel.com.tw  
 http://www.classichotel.com.tw



**Taipei MAP**

台北地図Map  
 台北市内観光・MRT路線図、豊富なショッピング情報が一冊になった台北ツアーハンドブック！  
 台北市内150軒のホテルで各国言語版を無料配布！



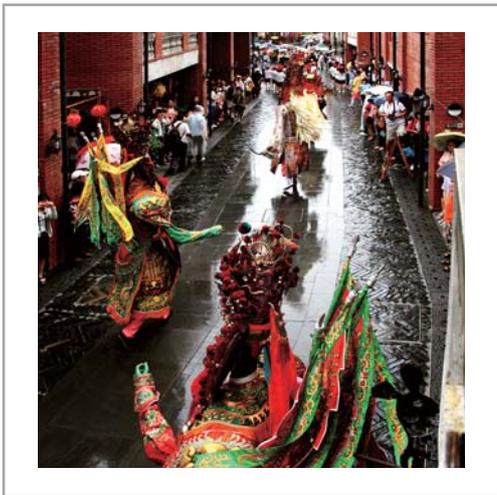
広告のお問合せは：886-2-2721-5412



## 冬山河畔の小故宮 国立伝統芸術センター

Take Your Time Exploring  
Fascinating Tradition Local Culture!

## 伝芸心・新芸伝



国立伝統芸術センターは地方特色のある台湾伝統文化生態園区であり、蘭陽平原の新たなシンボルになっています。当センターは宜蘭県五結郷冬山河の下流域に位置し、24ヘクタールの敷地面積を擁します。伝統的な演劇、音楽、舞踊、工芸及び庶民的な雑技が必要される中、それに応える形で設立されました。赤い壁や黒い瓦を合わせた新古典美学の空間で、先祖の守り伝えた文化の生活芸術の美が完璧に再現されました。一廟(文昌祠)、二館(展示館、戯劇館)、三条街(伝習街、民芸街、臨水街)はまさにセンターに訪れた観客の見逃せない名所です。パークエリアの中では庶民の生活と暮らしを体験でき、現在の台湾伝統文化の新たな姿が垣間見えます。



## 偶戲乾坤夏之祭

### 傳 藝 大 戲 院

伝統芸術センターにおいて7~9月期《偶戲(人形劇)乾坤夏祭り・伝芸シアター》が開催され、伝統の影絵劇「皮猴戲」、きらきら輝いてる「布袋戲」、千変万化の人形戲、特殊効果を用いた特撮人形劇「霹靂」大型偶戲展及び「布袋戲」テーマソングライブコンサートが時空を超え、昔懐かしい思い出へとあなたをいざないます。

